



A kiadvány a Külgazdasági és Külügyminisztérium támogatásával,
az ETT-16-0014 pályázati azonosítószámú projekt keretében valósult meg.

This publication was supported and financed by the Ministry of Foreign Affairs
and Trade in the framework of the ETT-16-0014 project.



pons danubii
2017



pons danubii

Pons Danubii

Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás

Pons Danubii

European Grouping of Territorial Cooperation

Tisztelt Olvasó!

Amikor 2010-ben megalakítottuk a Pons Danubii EGTC szervezetét, tisztán és világosan fogalmaztuk meg célunkat: részt akarunk venni az uniós alapító atyák álmának megvalósításában, vagyis az európai népek harmónikusabb együttélésének megteremtésében és az elválasztó határok fokozatos lebontásában, hiszen csak így csökkenthetők az 1920-as békediktátum káros következményei. Szövetségünk alapgon-dolata, hogy a határ mindkét oldalán egyenlő gazdasági és társadal-mi esélyünk legyen, és lehetőségeinket kihasználva olyan programokat valósítsunk meg, amelyek jobba teszik életünket. A közös munka termé-szetesen élénkíti a gazdasági folyamatokat, de ami ennél is fontosabb: tovább élteni és erősíti az összetartozást, amely a térképen megrajzolt határok ellenére mélyen él bennünk. Tata polgármestereként három, határon túli magyar testvérvárosunkkal és az EGTC partnereinkkel fenn-álló kapcsolatunk során számtalanszor megtapasztaltam, milyen erős ez a kötelék, mit jelent az igazi együvé tartozás, az a szellemiség és érték, amely ősidők óta munkálkodik bennünk – történjék bármi is a világban.

Sok feladatunk van még. Az önkormányzatoknak egyenként is nagy a felelősségük, hiszen életünket a minket körülvevő helyi közösségek sorsa alakítja, természetesen így van ez fordítva is. Ezért kell lokálisan meg-valósítanunk azt, amiről globálisan gondolkodunk. Ehhez a munkához kívánok sok erőt és újabb sikeres pro-jekteket a jövőben, bízva abban, hogy az utánunk következő generációk eredményeinket látva újabb erőfe-sztésekkel építik azt az egységet, amely összetartozásunkat megmásíthatatlanul kinyilvánítja és mindennapi élhető valósággá teszi.



Michl József
Tata város polgármestere
Pons Danubii EGTC elnöke

Dear Readers,

When we established the Pons Danubii EGTC in 2010, we had a clear goal: we wanted to take part in the dream of the founding fathers of the European Union, i.e. we wanted to contribute to the harmonious coexistence of European people and to the gradual bringing down of borders, since this is the only way to decrease the negative effects of the forced peace treaty of 1920. The basic mission of our grouping is to create equal economic and social opportunities on both sides of the border, and by taking advantage of our opportunities, to implement programmes that make our lives better. Working together, of course, stimulates economic processes; however, what is even more important, is that it makes the feeling of togetherness in people stronger, which in spite of the presence of physical borders in the region is deeply rooted in us. As the mayor of Tata, during our cooperation with our twin town on the other side of the border and with our EGTC partners, I have experienced on countless occasions how strong this bond is and what true togetherness means. It is a belief, an idea and a value that has been there in us since ancient times, no matter what happened in the world.

We still have a lot to do. Each municipality in our grouping has a great deal of responsibility, since our lives are shaped by the lives of our local communities, and of course vice versa. That is the reason why we first need to implement locally what we want to reach globally. Therefore, I wish everyone a lot of strength and many more winning projects, hoping that seeing our results the forthcoming generations will make further efforts to reinforce the unity that truly demonstrates our togetherness and makes it a liveable reality.

József Michl
Mayor of Tata
President of Pons Danubii EGTC

TARTALOM

3 Michl József elnök köszöntője

6 Az EGTC

10 A Pons Danubii EGTC

16 A Pons Danubii EGTC Társulás tagjai

- 16 Komárom
- 20 Tata
- 24 Kiskőrös
- 28 Oroszlány
- 30 Észak-Komárom (Komárno)
- 32 Ógyalla (Hurbanovo)
- 34 Gúta (Kolárovo)

36 Eredményeink – A Pons Danubii megvalósult, nyertes pályázatai

- 36 Europe for Citizens – Danube Days
- 40 Információval a határon át a Pons Danubii határ-térségben
- 42 Komárom – Komárno – Kolárovo kerékpárút és rákötése a meglévő kerékpárútra
- 44 WORKMARKET
- 46 Határon átnyúló üzleti infrastruktúra fejlesztése Komárom és Ógyalla településeken

54 A Pons Danubii folyamatban lévő, nyertes pályázatai

- 54 Komárom – Ógyalla – Érsekújvár városokat összekötő kerékpárút tervezése
- 56 SWARE - Interreg Europe 2014-2020
- 60 INSIGHTS - Interreg Duna Transznacionális Program

66 A jövő feladatai – A Pons Danubii már benyújtott, még el nem bíralt pályázatai

- 66 KOMBI
- 68 PD GREENWAY
- 70 CULTPLAY
- 72 CIDEF

Impresszum

Pons Danubii EGTC

Felelős kiadó: Michl József

Kiadja: Pons Danubii EGTC (Klapka tér 1, 945 01 Komárom,
P.O.Box 106, Szlovákia)

Szerkesztette: Ábrahám Ágnes Barbara, Pállné Bodonovich Ágnes

Magyar nyelvi lektor: Dr. Németh Marietta

Angolra fordította: Hevesi Endre

Angol nyelvi lektor: Sánta Szilárd

Fotó utómunka: Domokos Attila

Címlap: Görözdai Géza

Arculattervezés, nyomdai előkészítés: Magyarpolányi Katalin, Görözdai Géza

Nyomda: Sollers Nyomdaipari Kft.

Tata 2017

A kiadvány a Külgazdasági és Külügyminisztérium támogatásával, az ETT-16-0014 pályázati azonosítószámú projekt keretében valósult meg.

CONTENTS

3 Greeting from the President of Pons Danubii EGTC

7 The EGTC

11 Pons Danubii EGTC

17 Members of Pons Danubii EGTC

- 17 Komárom
- 21 Tata
- 25 Kisbér
- 29 Oroszlány
- 31 Komárno
- 33 Hurbanovo
- 35 Kolárovo

37 Our achievements – Already implemented, winning projects of Pons Danubii

- 37 Europe for Citizens - Danube Days
- 41 Crossing Borders by Information in the Pons Danubii Border Region
- 43 The Komárom–Komárno–Kolárovo bicycle path and its connection to an existing bike path
- 45 WORKMARKET
- 47 Development of cross-border infrastructure in Komárom and Hurbanovo

55 Winning projects of Pons Danubii in the implementation phase

- 55 Planning of the bicycle path connecting Komárom, Hurbanovo and Nové Zámky
- 57 SWARE - Interreg Europe 2014-2020
- 61 INSIGHTS - Interreg Danube Transnational Programme

67 Our future tasks – Not yet assessed proposals submitted by Pons Danubii

- 67 KOMBI
- 69 PD GREENWAY
- 71 CULTPLAY
- 73 CIDEF

Impressum

Pons Danubii EGTC
Publisher in charge: József Michl
Published by: Pons Danubii EGTC (Námestie generála Klapku 1, 945 01 Komárno, P.O.Box 106, Slovakia)
Editors: Ágnes Barbara Ábrahám, Ágnes Pállné Bodonovich
Hungarian proofreading: Dr. Marietta Németh
English translation: Endre Hevesi
English proofreading: Szilárd Sánta
Photo post-production: Attila Domokos
Cover design: Géza Görözdí
Design and copy-editing: Katalin Magyarpolányi, Géza Görözdí
Printed at: Sollers Nyomdaipari Kft.

Tata 2017

This publication was supported and financed by the Ministry of Foreign Affairs and Trade in the framework of the ETT-16-0014 project.

AZ EURÓPAI UNIÓ INNOVATÍV MEGOLDÁSA A TARTÓS, HATÁRON ÁTNYÚLÓ EGYÜTTMŰKÖDÉS BIZTOSÍTÁSÁHOZ

Az Európai Unió 2006-ban teremtett lehetőséget arra, hogy tagjai – az uniós források felhasználásának hatékonysága, a már meglévő vagy jövőbeni együttműködés sikeressége érdekében – egy jogi személyiséggel rendelkező csoportosulást, Európai Területi Társulást (ETT, angolul EGTC) hozzanak létre. Az EGTC mozaikszó, az European Grouping for Territorial Cooperation, azaz az Európai Területi Együttműködési Csoportosulás rövidítése. A határon átnyúló, transznacionális és a régiók közötti együttműködés is megvalósítható az új eszköz keretében. Ennek alapján Magyarországon 2007. augusztus elsejétől olyan non-profit csoportosulások hozhatók létre, amelyek két vagy több tagállam önkormányzatai, helyi, regionális szereplői közötti együttműködés sikerességét biztosítják.



Az ETT az Európai Unió első olyan jogi eszköze, mely jogi személyiséget és keretet nyújt az európai önkormányzatok és régiók együttműködéséhez, az uniós támogatások hatékony felhasználásához. A csoportosulás legalább két tagállam vagy további harmadik állam szereplőit (helyi önkormányzat, regionális hatóság vagy az állam) fogja közös szervezetbe. Az ETT jogi személyiséggel és teljes körű jogképességgel rendelkezik, önálló jogalanyként léphet fel. A csoportosulás saját költségvetéssel, szervezett és szerződő képességgel rendelkezik, ingó, ingatlan vagyont szerezhet, bíróság előtt eljárhat. A tagok közösen választják meg az igazgatót, illetve hozzák létre a tagok képviselőiből álló közgyűlést.

Ilyen csoportosulást alapíthatnak a tagállamok, regionális hatóságok, helyi hatóságok és a közbeszerzési irányelv szerinti közjogi intézmények, általános gazdasági érdekű szolgáltatások működtetésével megbízott vállalkozások, illetve ezek társulásai. A társulások lehetséges céljai:



AN INNOVATIVE SOLUTION BY THE EU TO MAINTAIN LONG-TERM CROSS-BORDER COOPERATION

In 2006 the EU created an opportunity for its member states to establish European Groupings of Territorial Cooperation (EGTCs) in order to utilise EU financial resources efficiently to foster existing and future cooperation projects. The acronym 'EGTC' stands for 'European Grouping of Territorial Cooperation'. The new tool enables the setting up and maintenance of cross-border, trans-national and interregional cooperation. Based on this, as of 1 August 2007 non-profit groupings can be established in Hungary in order to cater for the success of cooperation



between local governments and other local and regional entities in two or more member states.

The EGTC is the first legal instrument of the European Union to provide legal personality and a framework for cooperation between European municipalities and regions and for the efficient utilisation of EU funding. An EGTC is an organisation jointly owned by authorities from at least two EU member states (local or regional authorities or member states). It is a separate legal entity with a full legal capacity and can act independently. The grouping has its own budget and is a separate institution. It can sign contracts, purchase property and be a party in legal proceedings. The managing director is elected by the members of the grouping, and the general assembly is made up of the members' representatives.

EGTCs can be established by member states, regional and local authorities, by public institutions under the public procurement directive, by businesses providing services of general economic interest (SGEI) and by the groupings of these businesses. The partnerships can implement developments in the following fields: transport, environmental protection, education, healthcare, first aid, energy, innovation tools, R&D, culture, job creation and development, social services,





a közlekedés, környezetvédelem, oktatás, nevelés, egészségügy, elsősegély, energia-felhasználás, innovációs eszközök, K+F, kultúra, munkahelyteremtés és -fejlesztés, szociális szolgáltatások, turizmus, sport és a mezőgazdaság területén tervezett fejlesztések, szakmai projektek megvalósítása. Tevékenységüket, céljaikat a csoportosulások az EU által társfinanszírozott strukturális alapok keretében, állami támogatással vagy saját forrásból tudják megvalósítani.

Az ETT-re vonatkozó szabályozás az összes EU tagállamban alkalmazandó, így bárhol

létrehozható csoportosulás ugyanazon feltételekkel. A társulások jogi személyiséggel, a legteljesebb jogképességgel rendelkeznek, saját költségvetésük, személyzetük és szerződési képességük van. Határ menti, határon átnyúló, régiók közötti, testvérvárosi, transznacionális együttműködést egyaránt megvalósíthatnak, s az együttműködési lehetőségek valamennyi fajtáját lefedik: EU programok menedzselését, EU projektek megvalósítását vagy EU támogatás nélküli együttműködéseket. A megvalósításban nem EU tagállamok jogalanyai is részt vehetnek.

Az Európai Unió területén hatvanhárom EGTC működik. A legaktívabb területek között van Franciaország, Németország, Spanyolország, Portugália és a Benelux államok. Emellett Magyarországon kívül egyre több közép-európai országban is alakulnak Európai Területi Társulások, például Lengyelországban, Szlovákiában és Csehországban.

Magyarország a kontinensen EGTC nagyhatalomnak számít, hiszen területén már huszonnégy Európai Területi Csoportosulás jött létre (Szlovákia, Románia, Horvátország, Szlovénia, Ukrajna határtérségeiben). Szlovákiában pedig tizenhét EGTC található (Magyarország, Lengyelország, Csehország határtérségeiben). Tizenkilenc EGTC székhelye van Magyarországon, Szlovákiában pedig négy társulása.

Magyarországon nyilvántartásba vett ETT-k:

- Abaúj–Abaújban EGTC
- ARRABONA Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás
- Banat-Triplex Confinium Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás
- Bodrogi ETT
- Európa-kapu EGTC
- Európai Közös Jövő Építő Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás
- Ister–Granum EGTC
- Novohrad–Nógrád ETT
- Pannon ETT
- Rába–Duna–Vág Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás
- Sajó–Rima Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás
- SVINKA ETT
- Torsya ETT
- Ung–Tisza–Túr–Sajó EGTC

Külföldi ETT-k magyar résztvevőkkel:

- Via Carpatia Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás
- Bódva–Karszt EGTC – magyarországi és szlovák résztvevőkkel
- Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás



tourism, developments in sports and agriculture and in the implementation of specialised projects. Their activities and the implementation of their goals can be funded from Structural Funds co-financed by the EU, from state aid or from their own resources.

The regulations on EGTC are to be applied in all member states; thus, groupings can be established under the same conditions in any member state. The groupings are legal entities with their own budget. They can employ staff and sign agreements. EGTCs can implement cross-border, interregional, twin-

town and transnational cooperation projects, and all kinds of cooperation can be implemented under their auspices, such as the following: management of EU programmes, implementation of EU projects or cooperation programmes not financed by the EU. Legal entities operating in non-member states can also participate in EGTC activities.

Currently there are 63 EGTCs in the European Union. The most active regions in this respect are France, Germany, Spain, Portugal and the Benelux states. Besides Hungary a number of new groupings have been founded in other Central European countries, such as Poland, Slovakia and the Czech Republic.

Hungary can boast with a high number of EGTCs: currently there are as many as 24 in it (in its border regions with Slovakia, Romania, Croatia, Slovenia and Ukraine). In Slovakia there are 17 EGTCs (in the country's border regions with Hungary, Poland and the Czech Republic). 19 EGTCs have their head office in Hungary and four in Slovakia.

EGTCs registered in Hungary:

- Abaúj–Abaújbán EGTC
- ARRABONA European Grouping of Territorial Cooperation
- Banat-Triplex Confinium European Grouping of Territorial Cooperation
- Bodrogközi EGTC
- Európa-kapu / Gate to Europe EGTC
- Europe - building common future (Európa közös jövő építő) European Grouping of Territorial Cooperation
- Ister–Granum EGTC
- Novohrad – Nógrád EGTC
- Pannon EGTC
- Rába–Duna–Vág European Grouping of Territorial Cooperation
- Sajó–Rima / Slaná–Rimava European Grouping of Territorial Cooperation
- SVINKA EGTC
- Torysa EGTC
- Ung–Tisza–Túr–Sajó (UTTS) EGTC

Foreign EGTCs with Hungarian members:

- Via Carpatia European Grouping of Territorial Cooperation
- Karst–Bodva EGTC – with Hungarian and Slovakian members
- Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation

SZÖVETSÉG A DUNA KÉT PARTJÁN

A Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulást (Pons Danubii EGTC) három szlovákiai (Észak-Komárom, Ógyalla, Gúta) és négy magyarországi (Komárom, Tata, Kisbér, Oroszlány) önkormányzat hozta létre. A csoportosulás hivatalos bejegyzésére 2010. december 15-én került sor, majd 2011. október 12-én csatlakozott hozzájuk Oroszlány városa is. A Csoportosulás hét város hozzávetőleg kétszázhetven ezer lakosának érdekeit képviseli.

Csoportosulásunk a tizenötödik hivatalosan bejegyzett EGTC az Európai Unióban, célja a megkülönböztetésmentesség annak érdekében, hogy a helyi szereplők a határon belül és a határ túloldalán ugyanazon lehetőségekkel bírjanak. Az Európai Unió társfinanszírozásában, területi együttműködésben megvalósuló programok végrehajtásával, társulásunk jogi személyiségének előnyeit kiaknázva a meghatározott települések közigazgatási határain belül kívánjuk lehetővé tenni és erősíteni a gazdasági és társadalmi kohéziót.

Társulásunk működési kereteit az EU EGTC rendelete, a magyarországi és a szlovákiai EGTC törvény, belső szabályait pedig az Alapszabály szabályozza. A Pons Danubii EGTC legfőbb szervei:

- a Közgyűlés
- az Igazgató és a Titkárság
- a Felügyelőbizottság



A Pons Danubii EGTC az Alapszabályban lefektetett szervek mellett szakmai bizottságokat hozott létre a városok közötti együttműködés elősegítésére.

Szervezetünk magja a magyarországi Komárom és a szlovákiai Észak-Komárom (Komárno), amelyeket a Duna természetes határvonalként választja el, illetve köti össze. Az elsősorban adminisztratív akadályok miatt korábban nehezen átjárható határ mára a két ország uniós tagságának és a schengeni övezethez való csatlakozásának köszönhetően nyitottá vált. A csoportosulás szlovákiai és magyarországi önkormányzatok részvételével észak-komáromi székhellyel jött létre, ezért az európai területi együttműködési csoportosulás működésére – az uniós joggal összhangban lévő – szlovák nemzeti jog szabályai az irányadók. Az EGTC legfőbb döntéshozó szerve a Közgyűlés, amely az EGTC tagjait képviselő polgármesterekből, illetve akadályoztatásuk esetén a nevükben és helyettük eljáró alpolgármesterekből áll. Az operatív vezetési feladatok a Közgyűlés által négy évre választott Igazgató feladatkörébe tartoznak, aki a Közgyűlés ülésein tanácskozási joggal vesz részt. Minden olyan kérdésben jogosult döntést hozni, amelyet az Alapszabályban említett jogszabályok vagy alapvető dokumentumok nem utalnak más szerv hatáskörébe. Munkáját Titkárság segíti, az ellenőrzésről háromtagú Felügyelőbizottság gondoskodik. Az Alapszabály – az Igazgató és a Felügyelőbizottság tagjai mellett – a csoportosulás tisztségviselőiként említi a Közgyűlés tagjai közül választott elnököt és az őt helyettesítő alelnököt.

mi székhellyel jött létre, ezért az európai területi együttműködési csoportosulás működésére – az uniós joggal összhangban lévő – szlovák nemzeti jog szabályai az irányadók. Az EGTC legfőbb döntéshozó szerve a Közgyűlés, amely az EGTC tagjait képviselő polgármesterekből, illetve akadályoztatásuk esetén a nevükben és helyettük eljáró alpolgármesterekből áll. Az operatív vezetési feladatok a Közgyűlés által négy évre választott Igazgató feladatkörébe tartoznak, aki a Közgyűlés ülésein tanácskozási joggal vesz részt. Minden olyan kérdésben jogosult döntést hozni, amelyet az Alapszabályban említett jogszabályok vagy alapvető dokumentumok nem utalnak más szerv hatáskörébe. Munkáját Titkárság segíti, az ellenőrzésről háromtagú Felügyelőbizottság gondoskodik. Az Alapszabály – az Igazgató és a Felügyelőbizottság tagjai mellett – a csoportosulás tisztségviselőiként említi a Közgyűlés tagjai közül választott elnököt és az őt helyettesítő alelnököt.

Szervezeti felépítés, tisztségviselőink:

Elnök: Michl József, Tata (HU)

Alelnök: Stubendek László, Észak-Komárom (SK)

Közgyűlés: Horváth Árpád, Basternák Ilaike, Lazók Zoltán, Sinkovics Zoltán, Molnár Attila

Felügyelőbizottság: Keszegh Béla, Koczás Beáta, Molnár Miléna, Dörnyei Vendel

Alkalmazottak:

Igazgató: Bara Zoltán

Irodavezető, pénzügyi menedzser: Bogár Valéria

Projekt menedzser: Békési Orsolya

Projekt menedzser: Dolník-Domány Zsófia

Kommunikációs menedzser: Tóth Emőke

A Kft. felügyelőbizottsága: Turi Bálint, Michl Miklós, Kasášová Adriana

A GROUPING WITH MEMBERS FROM BOTH SIDES OF THE DANUBE

The Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation (Pons Danubii EGTC) was established by three Slovakian (Komárno, Hurbanovo and Kolárovo) and four Hungarian (Komárom, Tata, Kiskőrös and Órslány) municipalities. It was officially registered on 15 December 2010. Later, the EGTC was joined by the town of Órslány on 12 October 2011. The grouping represents the interests of the approximately 270,000 inhabitants of its seven member towns.

Our grouping is the 15th EGTC in the European Union. Its aim is to facilitate non-discrimination and thus to provide equal opportunities for all local institutions on both sides of the cross-border region. Our further goal is to enable and support the development of economic and social cohesion in the municipal territory of the settlements. By taking advantage of being a legal entity, we aim to reach this goal through the implementation of programmes in the form of territorial cooperation co-financed by the European Union.

The activities of our grouping are governed by the EGTC regulation of the EU, the Hungarian and Slovakian acts on EGTC and by our statutes. The main bodies of Pons Danubii EGTC are the following:

- General Assembly,
- Managing Director and the Secretariat,
- Supervisory Board.



In addition to the above ones specified in the statutes, Pons Danubii EGTC has also set up different expert committees to enhance cooperation between the towns.

Divided only by the Danube, the towns of Komárom in Hungary and Komárno in Slovakia have a central position in our organisation. In the past, mainly due to administrative barriers, the borders were not permeable; however, as the result of the two countries' EU membership and accession to the Schengen Area they became open. The grouping with its seat in Komárno was established with the participation of local authorities in Slovakia and Hungary. Thus, the activities of the Euro-

pean Grouping of Territorial Cooperation are governed by Slovak law in line with EU regulations. The EGTC's main decision-making body is the General Assembly consisting of all mayors representing the members of the EGTC and, in the event of their absence, by the deputy mayors acting on their behalf. Operational management tasks are performed by the Managing Director elected for four years by the General Assembly. The MD attends the general assembly meetings with the right of consultation. He or she is also authorized to make decisions on any matter not assigned to other bodies in the Statutes or other fundamental documents. The MD's work is assisted by the Secretariat and supervised by the Supervisory Board. The Statutes specify the President of the grouping and his deputy, along with the Managing Director and the Supervisory Board, as officers of the grouping who are voted and appointed from among the members of the General Assembly.

Organisational structure and our officers:

President: József Michl, Tata (HU)

Vice-President: László Stubendek, Komárno (SK)

General Assembly: Árpád Horváth, Ildikó Basternák, Zoltán Lazók, Zoltán Sinkovics, Attila Molnár

Supervisory Board: Béla Keszegh, Beáta Koczkás, Miléna Molnár, Vendel Dörnyei

Employees:

Managing Director: Zoltán Bara

Head Office Manager and Finance Manager: Valéria Bogár

Project Manager: Orsolya Békési

Project Manager: Zsófia Dolník-Domány

Communication Manager: Emőke Tóth

Supervisory Board of the limited liability company: Bálint Turi, Miklós Michl, Adriana Kasášová

A vonatkozó EK rendelet és az EGTC alapidokumentumaink is kiemelt célként említik a gazdasági és társadalmi kohézió elősegítését. Ennek értelmében a határ menti kohézió létrehozásáról, a közös projektek végrehajtásáról és a tagtelepüléseken élő polgárok mindennapi életének megkönnyítéséről szólnak a Pons Danubii alapidokumentumai. A határon átnyúló együttműködés EGTC formájában való intézményesülésének egyik legfőbb oka az uniós forrásszerzés megkönnyítése volt, hiszen az elnyerhető uniós támogatás nagy lendületet adhat határrégióink fejlődésének. Az Egyezmény és az Alapszabály tizenegy pontban rögzíti együttműködésünk legfontosabb területeit, melyek a következők:

- közlekedés
- gazdaság
- idegenforgalom
- energetika, különös tekintettel a megújuló energiaforrásokra
- kultúra
- élet – környezet
- humán erőforrás, oktatás, ezen belül szoros együttműködés a terciális oktatás területén
- közintézmények együttműködése
- sport
- egészségügy
- katasztrófavédelem

A közös programok, akciók megvalósítása során a Pons Danubii EGTC kiemelt jelentőséget tulajdonít:

- a vállalkozói szellem ösztönzésének, kiemelten a kis- és középvállalkozások, az idegenforgalom, a kultúra és a határokon átnyúló kereskedelem fejlesztése terén
- a természeti és kulturális erőforrások közös védelmének, a velük való közös gazdálkodásnak, valamint a természeti és technológiai kockázatok felmérésének, megelőzésének
- a város és vidék közti kapcsolatok erősítésének
- az elszigeteltség mérséklésének a közlekedés, az információ, a hírközlő hálózatok és szolgáltatások, valamint a határokon átnyúló víz- és energiaellátási és hulladékgazdálkodási rendszerek, létesítmények szélesebb elérhetősége révén
- az együttműködés, a kapacitások és az együttes hasznosítás fejlesztésének az infrastruktúra területén, különösen az olyan ágazatokban, mint az egészségügy, a kultúra, az idegenforgalom és az oktatás

Az EGTC Egyezménye és Alapszabálya a kiegészítő, valamint közép vagy hosszabb távon tervezett tevékenységek listáját „További feladatok” címszó alatt rögzíti. Ezek a következők:

- egyedi fellépések, programok, projektek végrehajtása
- vállalkozási tevékenység folytatása
- a versenyelőnyök tudatosítása, és velük kapcsolatban a tagok feladatainak meghatározása
- a személyi és anyagi feltételek biztosítása, az adatok, információk szabad áramlásának segítése, az eredmények széles körű megismertetése
- érdekérvényesítés az Európai Unió intézményeiben
- brüsszeli képviselő létrehozása és működtetése

A Pons Danubii Fejlesztési Ügynökség Közhasznú Non-profit Kft.-t a Pons Danubii EGTC alapította. A két szervezet tevékenysége szorosan összefonódik. A Kft. segíti az EGTC munkáját, kapcsolatban áll az EGTC tagjaival, önkormányzataival, rendszeres találkozókra és kapcsolattartáson keresztül vesz részt a projektek megvalósításában.



The promotion of economic and social cohesion is mentioned as a priority in the relevant EC regulation and in the EGTC's core documents. Accordingly, the core documents of Pons Danubii are about the establishment of cross-border cohesion, the implementation of joint projects and making the everyday life of residents easier. One of the main reasons for the institutionalisation of cross-border cooperation in the form of a EGTC was to facilitate EU funding, since the development of our border region can be given a spur by EU support. The most important fields of our cooperation are stipulated in the Cooperation Agreement and also in the Statutes. These are the following:

- transport
- economy
- tourism
- energy, especially renewable energy sources
- culture
- life and environmental protection
- human resources, education and close cooperation in tertiary education within that field
- cooperation of public institutions
- sports
- healthcare
- disaster management.

In implementing joint programmes and actions Pons Danubii EGTC attaches particular importance to the:

- promotion of entrepreneurship, mainly in SMEs, tourism, culture and cross-border trade,
- joint preservation and management of natural and cultural resources as well as the assessment and prevention of natural and technological risks,
- reinforcement of ties between towns and smaller settlements,
- decreasing of the level of isolation by increasing the availability of transport, information, communication networks and services and cross-border water, energy and waste management facilities,
- development of cooperation, capacities and joint utilisation in the field of infrastructure, particularly in sectors such as healthcare, culture, tourism and education.

The Cooperation Agreement and the Statutes of Pons Danubii set out additional, mid-term or long-term activities under the heading "Additional Tasks". These are the following:

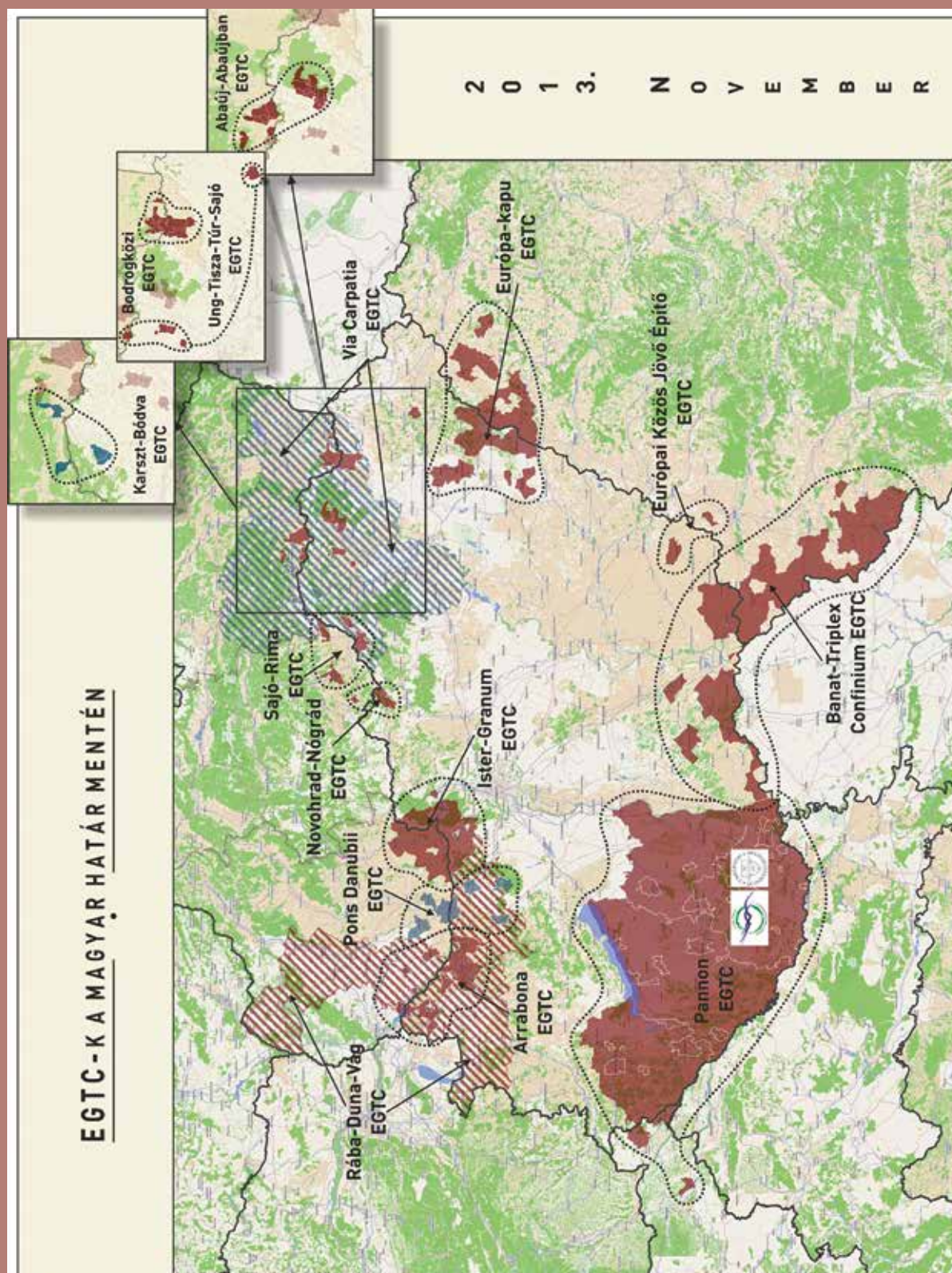
- implementation of individual actions, programmes and projects,
- pursuing of business activities,
- identification and awareness raising about the competitive advantages of the region and the setting out of tasks for members in this respect,
- providing appropriate personnel and material conditions, reinforcement of free data and information flow and informing the public about the outcomes of activities,
- representation of interests in EU institutions,
- setting up and operation of an office in Brussels.

Pons Danubii Development Agency Public Non-profit Ltd. has been founded by Pons Danubii EGTC. The activities of the two organisations are closely related to each other. The limited company provides a back-up and supports EGTC activities. It is in contact with EGTC members, their local governments and assists in the implementation of projects through regular meetings and though being in contact.





EGTC-K A MAGYAR HATÁR MENTÉN



2013. NOVEMBER

 Magyarországon bejegyzésre került EGTC

 Szlovákiában bejegyzésre került EGTC

EGYÜTT AZ AZONOS LEHETŐSÉGEKÉRT

Magyarország**KOMÁROM**

Komárom közel húszezer lakosú kulturális, idegenforgalmi és kereskedelmi központ a Duna jobb partján. A 90 km-re lévő Budapestet és a mintegy 120 km távolságban található nyugati határt összekötő M1-es autópálya kiváló megközelítési lehetőséget biztosít a látogatóknak. A nyugatról érkezőt Koppánymonostor, a mai Komárom Üdülőövezete, míg a kelet felől érkezőt a rómaiak alapította Brigetio helyén kialakult és Komáromhoz 1977-ben csatlakozó Szőny fogadja. A Duna jobb partja már a római kor óta lakott, itt állt a Római Birodalom egyik jelentős határvárosa. A török hódoltság idején azonban a Duna jobb partja elnéptelenedett, Komárom pedig a királyi Magyarország végvárává vált. A város sikertelen török ostroma után megkezdődött a komáromi erődrendszer fokozatos kiépítése. A jobb parti településrészek védelmére épült erődök fontos szerepet játszottak az 1848–49-es szabadságharcban is, melynek során három ütközetre is sor került a Habsburg Birodalom és Magyarország csapatai között. A település fejlődésének fontos mérföldköve volt a Budapest–Bécs vasútvonal megépítése, mely 1884-re készült el teljesen. A bal parti városrészt az első világháborút lezáró, 1920-ban ránk kényszerített trianoni békeszerződés elszakította Magyarországtól. Ezután indult meg a déli városrész valódi fejlődése. A megosztottság a második világháborút követően is megmaradt, az 1945-től 1991-ig tartó szovjet megszállás alatt a szovjet déli hadseregcsoporthoz állomáshelye volt. Komárom legfőbb nevezetessége a várost körülölelő erődrendszer, amely szerepel az UNESCO világörökségi javaslati listáján. Az erődrendszerhez tartozó Monostori erőd különösen fontos szerepet tölt be a város kulturális életében, míg



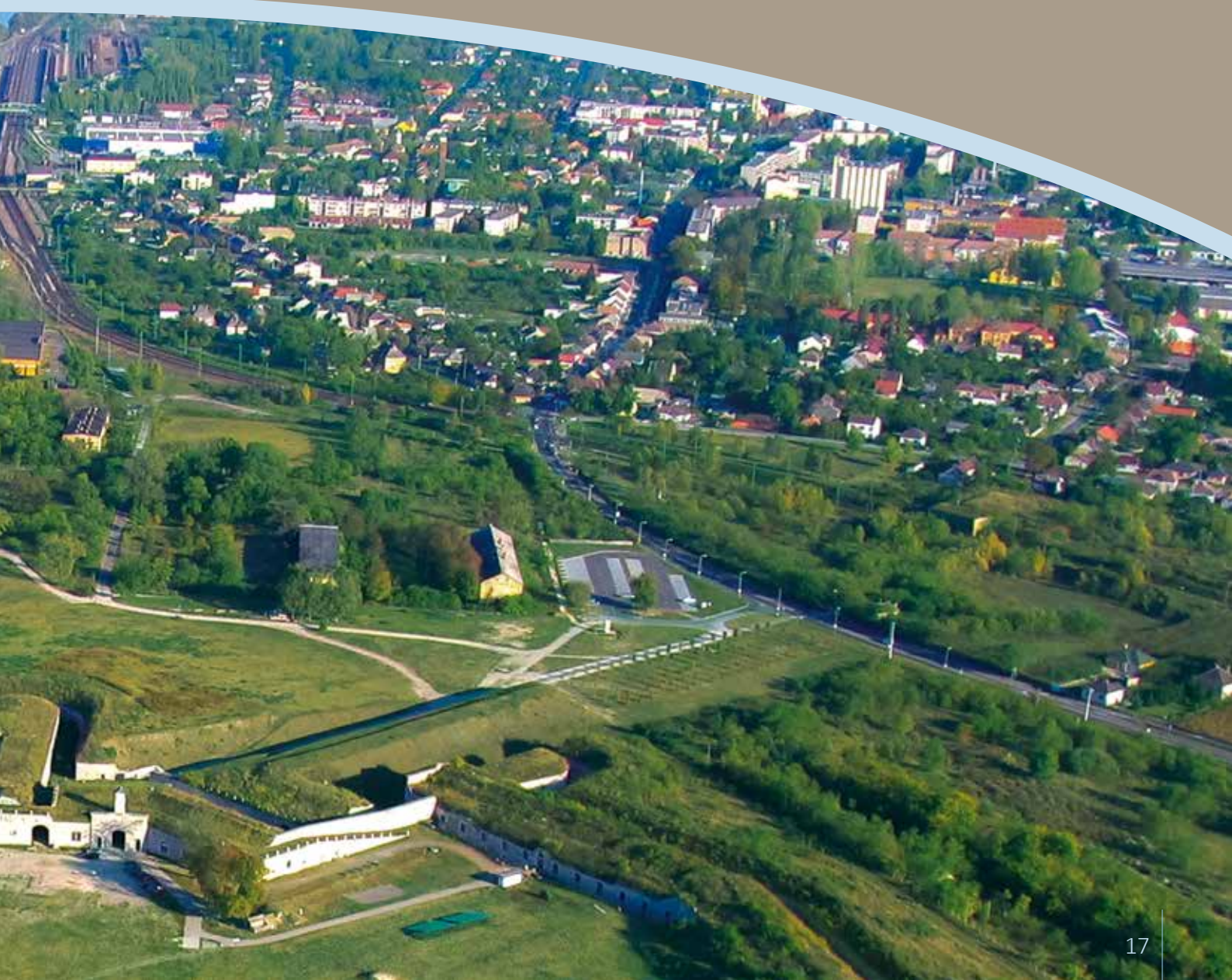
JOINT EFFORT FOR EQUAL OPPORTUNITIES

Hungary

KOMÁROM



With a population of 20,000, Komárom is a cultural, tourism and commercial centre on the right bank of the Danube. The M1 motorway joining Budapest (90 kms away) and the western border (120 kms away) provides excellent access to the town. The town can be accessed from the west through Koppánymonostor, which lately has become the town's recreation area. From the east the way to Komárom leads through Szőny, which used to be a Roman settlement called Brigetio and became part of the town in 1977. The right bank of the Danube has been inhabited since Roman times, and one of the important border towns of the Roman Empire was situated here. However, during the Turkish occupation the right bank of the Danube became very sparsely populated, and the town started to serve as a border fortification of royal Hungary. The gradual construction of the system of fortifications in the town started after its unsuccessful Turkish siege. The fortification that had been built to protect settlements on the right bank of the Danube also played an important role in the Hungarian Revolution of 1848. Three battles took place in the town between the Habsburg Empire and Hungary. An important milestone in the town's development was the construction of the Budapest-Vienna railway line, which was completely finished in 1884. As a result of the Treaty of Trianon the part of the town on the left bank of the Danube was taken away from Hungary in 1920. The real development of the then southern part of the town, today Komárom, started after that. Komárno and Komárom remained divided even after the Second World War. From 1945 to 1991, during the Soviet occupation, troops of the Southern Group





a belvárosban található termálfürdő, illetve a város határán felépült vízparti szabadidőpark minden évben számos látogatót vonz. A városhoz tartozó Szőny kezdetben önálló község volt, 1971-től nagyközség lett, a mai Komárommal 1977-ben egyesült, míg Koppánymonostor, a belvárostól és a Monostori erőtől nyugatra fekvő városrész közigazgatásilag 1922-től tartozik Komáromhoz. A Klapka György Múzeumban többek között állandó kiállításon láthatók a brigetiói ásatások tárgyi leletei, de Komáromhoz kötődő képző- és iparművészeti, valamint néprajzi és helytörténeti kiállításokat is rendeznek itt. Az ide látogatók a város több temploma mellett megtekinthetik a Turul szobrot is, amelyet 2012-ben közadakozásból emeltek az 1-es és a 13-as főút kereszteződésében lévő körforgalom közepén a trianoni békediktátum aláírására és Komárom kettészakítására emlékezve. A Gyürky-kastély az első világháború előtt épült neobarokk stílusban. 1945-ig a Gyürky grófok családi kastélya volt, azóta a Selye János Kórháznak ad otthont. A kastély kertjében botanikai ritkaságok is találhatóak, például az elsőnek nyíló téltemető virág. Komárom oktatási központ is, több általános és középiskola mellett aktív kulturális élet jellemzi. Büszkesége az országban egyedülálló Komáromi Lovas Színház.

WWW.KOMAROM.HU





of forces of the Soviet Army were stationed in the town. The major tourist attraction of Komárom is the system of fortifications surrounding the town, which has been nominated to be included in UNESCO's World Heritage List. Fort Monostor, which is a part of the system of fortifications, hosts a lot of cultural events. The thermal spa and the water leisure park near the town also attract a lot of visitors. Szőny was originally an independent village, but in 1977 it became a part of Komárom. Similarly, Koppánymonostor, situated to the west from the town and Fort Monostor, became a part of Komárom in 1922. The György Klapka Museum has a permanent exhibition showing artefacts from excavations at Brigetio. It also hosts exhibitions of art and applied arts, ethnography and local history. Besides visiting the churches tourists can also see the Turul statue in the centre. The Turul is a mythological bird of prey and a national symbol of Hungary. The statue was unveiled at the 2012 anniversary of the Treaty of Trianon commemorating the division of the two towns. The Gyürky Castle was built in Neo-Baroque style before the First World War. Until 1945 it was the family mansion of Counts Gyürky, and since then it has been the building of Hans Selye Hospital. There are also botanical rarities in the garden of the castle, such as the winter aconite, one of the earliest of all flowers to appear in spring. With its several primary and secondary schools and vivid cultural life Komárom is also considered to be a regional centre of education. The town is also proud of its unique equestrian theatre (Magyar Lovas Színház).

WWW.KOMAROM.HU



TATA

Tata városa Magyarországon, Komárom-Esztergom megyében a Bécset Budapesttel összekötő M1-es autópálya mellett fekszik, a Gerecse-hegység nyugati előterében. A Tatai járás központja. A huszonnégyezer lakosú város gazdag múltra tekint vissza, hiszen meleg vízű forrásainak és kedvező természeti adottságainak köszönhetően már az őskorban is lakott hely volt. A város középpontjában fekvő Öreg-tó partjára a 14. században Zsigmond király építtet reneszánsz várat, már akkor nemzetközileg is ismert település volt, uralkodók, fejedelmek szívesen látogatták, Mátyás király is évente járt ide vadászni. Az Esterházy család 1727-ben érkezett a városba, és kétszáz éven át komolyan hozzájárult fejlődéséhez, kiépüléséhez.

Az Esterházy korszakban fellendült a gazdaság, pezsgett a társadalmi és kulturális élet. Lecsapolták a mocsaras vidékeket. Nagyszabású településfejlesztési tervekét valósították meg, melyek máig meghatározzák a város arculatát. A kiegyezés után újabb gyárak, üzemek létesültek, Tata bekapcsolódott az országos vasúti hálózatba, a 20. század első évtizedeiben már virágzott az idegenforgalom. 1954-ben hivatalosan is városi rangra emelték. Ezt követően a lakosság tovább nőtt, mára újabb vállalkozások, gyárak és üzemek létesültek, s a Tatai Ipari és Logisztikai Park évről évre újabb nagyvállalatoknak ad helyet. Komárom-Esztergom megyének nemcsak gazdasági, hanem kulturális-szellemi központja is lett a város, amely négy általános, hat középiskolát és három művészeti iskolában fogadja a térség diákjait. A város vezetése kiemelt figyelmet fordít a jövő nemzedékeire, így 2008-ban csatlakozott az UNICEF „Gyermekegyütt” nevű kezdeményezéséhez. Tata bővelkedik elismerésekben, elnyerte a Biológiai sokszínűség magyar fővárosa, a Marketing fővárosa, a Kerékpárbarát és a Magyar-táj díjat, valamint 2013-ban az Európa Díjat is. Utóbbit az Európa Tanács minden évben csupán egyetlen településnek ítéli oda, Magyarországon mindössze ketten büszkélkedhetnek vele. Ezt a kiemelkedő elismerést többek között azért is kapta, mert példaértékű, – kultúrára, oktatásra és sportra kiterjedő – aktív kapcsolatot ápol kilenc testvérvárosával, ezek: Alkmaar, Arenzano, Dammarie-les-Lys, Gerlingen, Pinczów, Szováta, Magyarakanizsa, Szőgyén és Montebelluna.

A városba érkezőt számtalan látnivaló fogadja Tatán, ahol az egyedülálló természeti adottságok harmo-

kusan fognak egybe a gazdag művészeti és kulturális örökséggel. Mindehhez változatos fesztiválmenetrend, valamint sport- és társadalmi események kapcsolódnak évről évre. Az év bármely szakában érdemes végigsétálni az Öreg-tó partján, az Angolkertben, a Kálvária-dombon, a várban vagy a meleg vízű források fölött futó Fényes Tanösvényen. A 2008-ban elkészült Magyar-terv Tata hosszú távú fejlesztési koncepcióját tartalmazza. Ennek alapján a közelmúltban felépült az Ökoturisztikai Központ, megújult a város központjában fekvő Kossuth-tér, egy tó-rehabilitáció során létrejött egy rekreációt, kapcsolódást szolgáló új vízfelület, s átadták a város Sportcsarnokát.

A folyamatosan fejlődő város hagyományait sem feledi, évről évre emléket állít je-



TATA



The town of Tata is situated in Hungary, in Komárom-Esztergom County, near the M1 motorway connecting Vienna with Budapest, in the western foothills of the Gerecse Mountains. It is also the centre of Tata District. The town of 24,000 inhabitants has a rich history, as thanks to its thermal water resources and its favourable natural conditions it was already inhabited in prehistoric times. In the 14th century King Sigismund had a Renaissance fortress built in the centre of the town, on the shore of the Old Lake. At that time Tata had already been an internationally renowned settlement. Several rulers, princes and also King Matthias went there hunting every year. The Esterházy family arrived in the town in 1727, and for two

hundred years they significantly contributed to its development. In the Esterházy era the economy grew, and social and cultural life was flourishing. The marshy areas were drained. They implemented large-scale settlement development plans that still shape the town's image. Following the Austro-Hungarian Compromise of 1867 new factories and plants were established, Tata was connected to the national railway network, and in the first decades of the 20th century tourism had already been flourishing. In 1954 it was officially granted town status, which made the population grow further. Since then new factories and plants have been built, and new corporations settle in the Tata Industrial and Logistics Park year after year. Lately, not only has the town functioned as an economic hub of Komárom-Esztergom county, it has also become a cultural and educational centre: four primary, six secondary and three art schools are attended by students from all over the region. The town devotes special attention to future generations and joined the UNICEF Children's City initiative in 2008. Tata can boast with many awards. It has won the Hungarian Capital of Biodiversity award, the Capital of Marketing award, the Bicycle-Friendly Town prize, the Hungarian Landscape Award and the Europe Prize of the Council of Europe in 2013. The latter one is awarded by the Council of Europe to a single settlement each year, and only two towns in Hungary can boast with it at the moment. Among other things, this outstanding recognition has been given to Tata also due to the fact that it maintains an active twin town relationship with nine other towns, and they cooperate intensively with each other in culture, education and sports. The twin towns are the following: Alkmaar, Arenzano, Dammarie-les-Lys, Gerlingen, Pinczów, Sovata, Opština Kanjiža, Svodín and Montebelluna.

There are countless tourist attractions in the town, where unique natural features can be found in an ideal combination with rich artistic and cultural heritage. These are made complete with various festivals, sports and social events every year. Residents and tourists can have a nice walk any time of the year by the Old Lake, in the English Garden, on the Calvary Hill with the Stations of the Cross, in the castle or along the Fényes nature trail leading above hot springs. The town's long-term development plan called the Magyar Plan was adopted in 2008. On the basis of the plan, a new ecotourism cen-



lentős történelmi eseményeknek, tisztelettel fordul gazdag épített és szellemi öröksége felé – ezt tükrözik Tata nagyrendezvényei is, melyek a kistérségen túl országos és nemzetközi vonzerővel is bírnak.

A Tatai Patara török kori történelmi fesztiválon a vár lábánál több száz hazai, cseh, szlovák, lengyel, osztrák és olasz hagyományőrző várja a vendégeket, hogy korhű ruhákban felelevenítse 1597 tavaszát, amikor a tizenöt éves háború idején a komáromi főkapitány, gróf Pálffy Miklós feladata volt, hogy visszafoglalja a Tatai várat a törököktől. A történelmi játékokat és bemutatókat népzenei, valamint katonazenekari fesztivál és jogászfórum is kíséri. A Tatai Sokadalomnak minden évben a festői szépségű Angolpark ad helyet. Az ingyenesen látogatható háromnapos népművészeti fesztivál a térség egyetlen nagyszabású népművészeti rendezvénye, melynek célja a hagyományápolás, népművészeti értékeink megtartása és megismertetése a közönséggel. A Víz, Zene, Virág hazánk egyik legnépszerűbb családi és összművészeti fesztiválja, mely három napon át több mint kétszáz nívós programot kínál az érdeklődőknek. Minden évben öt nagy helyszínen zajlanak az események: koncertek, kiállítások, vásárok, gyermekprogramok, versenyek. Az Öreg-tavi Nagy Halászfesztivál ugyancsak háromnapos rendezvényének fő attrakciója az országban egyedülálló, négyszáz méteres húzóhálójával történő látványhalászat. A fesztivált végigkíséri az ország egészének halas gasztronómiáját felvonultató halfőzés és vásár, valamint borbemutató. A természeti értékek megóvása is rendkívül fontos közössége életében. A Tatai Vadlúd Sokadalom a fenntarthatóságra, valamint az egyedülálló helyi madárvilágra hívja fel a figyelmet minden év novemberében, amikor az Öreg-tó partjára várják a természetbarátokat. A rendezvény elsősorban a távoli északi tundrák üzenetét magukkal hozó vadludakat köszönti, ugyanakkor teleszkópos madármegfigyeléssel, madárgyűrzési bemutatókkal, szakmai előadásokkal fogadja az érdeklődőket. A nagy fesztiválok mellett a tataiak számos egyéb kisebb rendezvényen ápolják hagyányaikat. Ilyen a Szent György Napi Lovasünnep, a Lóvoda-nap vagy a Tatai Barokk Összművészeti fesztivál és az ennek keretében tartott Nemzetközi Zenei Mesterkurzus.

Tata gazdag örökségén, különleges természeti adottságain és programjain keresztül minden évszakban más arcát mutatja. A helyiek büszkéek gazdag örökségükre, s hagyányaikra építve egy folyamatosan fejlődő-változó várost építettek, melyben minden fejlesztés elsősorban a tataiaknak szól, de a város kapui mindig nyitva állnak a látogatók előtt.

WWW.TATA.HU



tre has recently been built, and Kossuth Square in the centre of the town has been reconstructed. During the rehabilitation of a lake a recreation area and a city sports hall have also been constructed.

At the same time, the continuously developing town does not forget its traditions either, and important historical events are commemorated every year. The rich architectural and intellectual heritage is also reflected in great events and festivals that are famous and popular not only locally but also on regional and international level.

The Tatai Patara festival commemorating the retake of Tata Castle from the Turks by Count Pálffy in 1597 regularly attracts hundreds of reenactors from Hungary, the Czech Republic, Slovakia, Poland, Austria and Italy. The event is visited by thousands of people. Several fringe events also take place during the festival, such as a folk music festival, a brass band festival and a forum for lawyers. The Tatai Sokadalom (Crowd in Tata) festival takes place every year in the picturesque English Park. The free-of-charge three-day folk art festival is the only large-scale folk art event in the region that aims to preserve and promote folk traditions and folk art. The Víz, Zene, Virág Fesztivál (Water, Music and Flowers Festival) is one of the most popular family and all-arts festival in Hungary that offers more than two hundred programmes for three days. The concerts, exhibitions, fairs, children's programmes and competitions take place at five major venues every year. The Fishermen's Festival on the Old Lake is also a three-day event. Its main attraction is fishing with a four-hundred-meter-long trawl net. Fish dishes from all over Hungary are presented, and a fish and wine fair also takes place. The preservation of natural values is also of great importance in Tata. The annual Vadlúd Sokadalom (Wild Goose Festival) takes place in November and it promotes sustainability through birdwatching by the Old Lake. The event is primarily held to welcome the wild geese that come to the Old Lake from the distant tundra. There are also birdwatching sessions using telescopes, presentations on bird ringing and ornithological workshops. In addition to the big festivals, the residents also promote and preserve their traditions in the frame of many other smaller events, such as the St. George Day Horse Festival, Lóvoda Day (family and kindergarden festival), the Baroque Art Festival and the International Music Master Classes.

Through its rich heritage, special natural features and programmes, Tata gives a different experience to visitors in every season. Local people are proud of their rich cultural heritage and based on the traditions they have been building a continuously developing town, where each development primarily serves the residents. At the same time, the gates of the town are always open to give visitors a warm welcome.

WWW.TATA.HU



KISBÉR



A közel ötezer-ötszáz lakosú Kisbér városa Komárom-Esztergom megyében fekszik, a Kisbéri járás székhelye. A magyar lótenyésztés fellegváraként emlegetik. Mivel a Bakony és a Vértes bejáratánál fekszik, ezért a Bakony kapujának is nevezik. A város közlekedés-földrajzi szempontból kulcsfontosságú helyen található, itt keresztezi egymást a Székesfehérvárt Győrrel összekötő 81-es főút, a Komáromot Kisbérrel összekötő 13-as számú főút és a Tatabánya-Pápa közötti harmadrendű közút, így a település minden irányból elérhető. Kisbér a Bakony-Vértes-Kisalföld közötti térség kereskedelmi centruma. A Székesfehérvárt Kisbérrel összekötő mintegy ötven kilométer hosszú és egy-két kilométer széles Móri-árok fontos szerepet töltött be a történelem során. Az őskor késő szakaszától kezdve szinte minden emberi kultúra nyoma megtalálható itt. Az első telepések 1000-1200 között jelentek meg. Az első írásos feljegyzések 1277-ből valók, melyek Beyr (később Beer) néven említik a települést. Kisbért a 16. században többször elpusztították a törökök. A 18. században a Batthyány család



KISBÉR

The town of Kisbér, with a population of about 5,500, is situated in Komárom-Esztergom County. It is the seat of Kisbér District. The Royal Stud of the town is referred to as the flagship of Hungarian horse breeding. Since Kisbér is situated at the feet of the Bakony and Vértes mountains, it is also called the gate to the Bakony Mountains. The town is at a key geographical location. This is where Main Road 81 connecting Székesfehérvár with Győr, Main Road 13 leading from Komárom to Kisbér, and the road from Tatabánya to Pápa meet. Thus, the settlement is accessible from all directions. Kisbér is a major trading hub in the region spreading out between the Bakony and Vértes mountains and the Small Hungarian Plane. The fifty-kilometre long and two-kilometre wide fault plane spreading out between Kisbér and Székesfehérvár has always played an important role throughout history. The traces of almost all human cultures from early prehistoric times can be found here. The first settlers arrived in the region between 1000 and 1200 A.D. The first written records are from 1277, which refer to the settlement as Beyr (later Beer). The town was defeated and destroyed by the





birtokába került. A család kiemelkedő személyisége gróf Batthyány Kázmér, az 1849-es magyar kormány külügyminisztere, teljes rohonci és kisbéri könyvtárát felajánlotta a Magyar Tudós Társaságnak. Emigrációja alatt kisbéri birtokát elkobozták. 1853-ban Ferenc József császár itt alapította meg a helyi lótenyésztést és a kisbéri királyi ménest. A település az 1800-as évektől a II. világháborúig a magyar lótenyésztés fellelegvára volt. Itt tenyésztették ki a híres kisbéri félvért, és 1874. március 17-én itt született Kincsem, a „verhetetlen csodakanca”, majd 1960. február 14-én Imperiál, a 20. század legjobb tenyésztésű magyar versenylova. Ugyancsak itt látta meg a napvilágot a Kisbér nevű szintén angol telivér versenyló 1873-ban, mely sorra nyerte a korabeli legrangosabb versenyeket. A lótenyésztés emlékeit őrző ménesbirtokot több épület együttese alkotja: a Batthyány-kastély, a királyi lovarda és a hozzá tartozó istállórendszer, illetve a tiszti kaszinó, ez utóbbiban működik ma a Polgármesteri Hivatal.

WWW.KISBER.HU



Turks several times in the 16th century. It became the property of the Batthyány family in the 18th century. The most outstanding member of the family was Count Kázmér Batthyány, Minister of Foreign Affairs of the Hungarian Government in 1849, who offered his entire book collection kept in Rohonc and Kisbér to The Hungarian Society of Scientists. His properties in Kisbér were all confiscated after he had emigrated. In 1853, Emperor Franz Joseph set up horse breeding in Kisbér along with a royal stud farm. The settlement used to be the centre of Hungarian horse breeding from the 1800s to the Second World War. The famous Kisber Half-Blood was bred there and on 17 March 1874 Kincsem, the „unbeatable mare” was born in the royal stud, just like Imperial, Hungary's best racehorse of the 20th century on 14 February 1960. Kisbér, a famous thoroughbred racehorse was also born there in 1873. It won the most prestigious races of the time. The premises of the stud farm are made up of several buildings: the Batthyány Castle, the Royal Horse Riding School with the stables and the Officers' Casino, which serves as the Mayor's Office today.

WWW.KISBER.HU



OROSzlÁNY

A több mint tizennyolcezer fős város az Oroszlányi járás székhelye Komárom-Esztergom megyében, a Vértes észak-nyugati lábánál. 1383-ban Oroszlankew (Oroszlánkő) néven említik először. A 16. század második felében és a 17. században a vár és vidéke teljesen lakatlan volt. A megújulás a török kiűzését követő betelepítési politika nyomán köszöntött a térségre, amikor szlovákokat telepítettek a vidékre. Akkoriban még láthatók voltak a vár romjai, köveit később lakóházak építéséhez hordták szét. A II. világháború után a várost övező széntelegek segítették a fejlődést. (A barnakőszén nyomait már a 20. század elején kimutatták.) Oroszlány 1954-ben városi rangot nyert, és az ország egyik legfőbb szénbányászati térségévé vált. Az aknák azonban mára már mind bezártak. A város mellett ipari park található, ahol elsősorban összeszerelő üzemek működnek. A megye száz legnagyobb árbevételű vállalkozásából négy itt működik. Oroszlányban műemlék értékű alkotás nincs, hiszen a város fiatal, de az odalátogató számos nevezetességet megtekinthet. Ilyen például a helyi Városkapu, amely 1958-ban épült, és Oroszlány egyik legjellegzetesebb épülete. Az 1960-as évek elején – formáját tekintve az országban talán egyedülálló – víztorony is épült a településen. Néhány lelkes szakembernek köszönhetően Bányászati Múzeum is van a városban, ahol élethű közegben mutatják be a bányászat múltját, a bányászhagyományokat és a bányászat rekvizitumait. A múzeum ritka, szép és gazdag ásványgyűjteménye igazi látványosság a kövek szerelmeseinek. Egy híven berendezett Szlovák Tájház pedig az előző generációk emlékét ápolja. Az ófalu evangélikus temploma és a város közelmúltban épült katolikus temploma is megér egy-egy látogatást. A környék horgásztavai közül külön említendő a hőerőmű hűtőtava, amelynek horgászállásait télen is használhatják a sport kedvelői. Oroszlány legnagyobb büszkesége Majk. A XVIII. századi, Közép-Európában is egyedülálló műemlék együttes a kamalduli néma barátok kolostora, melyet barokk stílusban, de a rend szigorú szabályai szerint zárt alaprajzzal építettek. A toronyóra harangjai negyedóránként barokk korabeli dallamokat játszanak. A kor stílusának megfelelően berendezett majki cellaházak jó szálláslehetőséget kínálnak a városba látogató turistáknak.

WWW.ORSZLANY.HU



OROSZLÁNY

The town with more than eighteen thousand inhabitants at the north-western foot of the Vértes Mountains is the seat of Oroszlány District in Komárom-Esztergom County. The first written record about the town Oroszlankew (Oroszlánkő) is from 1383. In the second half of the 16th century and in the 17th century the castle and the surrounding region were completely uninhabited. The region started to develop again after the expulsion of the Turks when Slovaks were settled in the region in the framework of the resettlement policy of the time. The ruins of the castle still could be seen at that time; however, they were carried away later to build houses with them. The existence of coalfields surrounding the town brought about further development after the Second World War. (The traces of brown coal had already been found in the area at the beginning of the 20th century.) In 1954 Oroszlány gained town status and became one of the country's most important coal mining areas. However, all the mines have been closed by now. There is an industrial park near the town, where mainly assembly plants operate. Four of the one hundred businesses with the highest turnover in the county have their plants there. Since the town is a relatively new one in European measures, there are no major historical monuments in it, but there are many other sights, such as the town gate, which was built in 1958 and is one of the most characteristic buildings of Oroszlány. The water tower, which is a unique one in Hungary, was also built in the settlement at the beginning of the 1960s. Thanks to some enthusiastic experts, there is also a mining museum where the local mining history, mining traditions and mining tools and equipment are presented in an authentic environment. The museum's unique, beautiful and rich collection of minerals is a real attraction for those interested in stones. There is also a richly decorated Slovak Village Museum, which presents the cultural heritage of previous generations. The Protestant church in the old village and the recently built Catholic church in the town are also worth a visit. The most unique fish lake among all in the region is the large cooling pond of the local thermal power plant, which can be used for fishing in winter as well. The major attraction that the town is most proud of is Majk. The 18th-century monastery is a unique building complex that belonged to the Kármaldul order. It was built in a baroque style but with a closed floor plan, according to the strict rules of the order. The bells of the tower clock play baroque melodies every 15 minutes. Furnished in period style, the small monk houses in Majk provide perfect accommodation for visitors.

WWW.ORSZLANY.HU



Szlovákia

ÉSZAK-KOMÁROM – KOMÁRNO

Komárno közel harminchatezer fős város Szlovákiában, a Duna és a Vág-Duna összefolyásánál fekszik. A települést Észak-Komáromnak, Öreg-Komáromnak vagy Révkomáromnak is nevezik megkülönböztetésül az egykori déli városrésztől, amely ma Komárom néven önálló település Magyarországon. Észak-Komárom járási székhely és a Nyitrai kerület harmadik legnépesebb városa. A település a szlovákiai magyarság legfontosabb kulturális és politikai központja, fontos gépipari (hajógyártási) centrum, valamint forgalmas dunai árukikötő. Észak-Komárom térsége kiemelt szerepet játszott a történelemben, hiszen a dunai és Vág-dunai révek tették lehetővé három nagy terület, Dunántúl, Csallóköz és Mátyusföld folyamatos összeköttetését: birtoklásuk az egész környék feletti uralmat jelentette. 1919-ben, az északi rész csehszlovák megszállásakor a két városrész elszakadt egymástól, ezt a trianoni békeszerződés 1920-ban meg is erősítette. 1939 és 1945 között a város az átmenetileg visszaállt magyar uralom alatt újra egyesült, de a második világháború után az északi rész ismét Csehszlovákia (ma Szlovákia) része lett. Ezt követően a város gyorsan fejlődött. Itt épült Csehszlovákia legnagyobb hajógyára, itt kezdte meg működését a három karral rendelkező Selye János Egyetem, és itt nyitotta meg kapuit 1952-ben a Jókai Színház. Észak-Komárom kiemelkedő oktatási központ, az egyetem mellett számos alap- és középfokú oktatási intézménnyel rendelkezik, műemlékek, szobrok és emlékművek egész sorával büszkélkedhet. Ilyen többek között a Bencés rendház, amely a Pannonhalmi Főapátság tulajdonaként mai napig a szlovákiai bencések monostora, a klasszicista Szent Rozália templom, az orsó alakú Erzsébet-sziget, amely a Duna északi partjának közelében húzódik a város csaknem teljes hosszában, továbbá a Duna Menti Múzeum, a szlovákiai magyar kultúra egyik legfontosabb központja, amely egyben Szlovákia leggazdagabb római kori gyűjteményét mondhatja magáénak.

WWW.KOMARNO.SK



Slovakia

KOMÁRNO

Komárno is a town with about 36,000 inhabitants in Slovakia, at the confluence of the Danube and the river Váh. The town in Hungarian is also colloquially called Révkomárom (indicating the location of the port), Öregkomárom (Old Town Komárom) and Észak-Komárom (North Komárom) in order to distinguish it from its southern sister town, Komárom in Hungary, which earlier used to be the town's southern part. Komárno is a district seat and the third largest town in Nitra Region. It is also the cultural and political centre of the Hungarian minority in Slovakia. It is similarly an important industrial centre due to shipbuilding, and it has a busy cargo port. The region played a unique role in history, since the ports on the Danube and the Váh were in the centre of three large surrounding areas, namely Transdanubia, Csallóköz (the largest river island in Europe spreading out to the west from Komárno) and Mátyusföld (the area to the north from Csallóköz spreading out from the Small-Carpathians to the river Váh as its eastern border). Consequently, owning the local ports was equal to ruling over the entire area. In 1919, during the Czechoslovak occupation, the town spreading out on both banks of the Danube was split into two parts, and this was also ratified by the Treaty of Trianon in 1920. The town was reunited again between 1939 and 1945 and came under temporary Hungarian rule, but after the Second World War the northern part became a part of Czechoslovakia again. Following this the town was developing fast. The largest shipyard in Czechoslovakia was built there. The Jókai Theatre has been there since 1952. J. Selye University was also established in the town with three faculties. With its several primary and secondary schools and the university, Komárno also plays a significant role in education. It can also boast with a lot of sights, monuments and statues, such as the Benedictine monastery which is the property of the Benedictine Order of Pannonhalma and is still used by the members of the order. Other famous monuments and sights are such as the Church of St. Rosalie and Elisabeth Island running nearly along the whole town north of the Danube. The Danube Region Museum is one of the most important cultural centres of the Hungarian minority in Slovakia. It also has the biggest permanent exhibition of artefacts dating back to Roman times.

WWW.KOMARNO.SK



ÓGYALLA – HURBANOVO

Ógyalla közel nyolcezer fős város Szlovákiában, a Nyitrai kerület Komáromi járásában, Észak-Komáromtól 14 km-re északkeletre fekszik, a Zsitva folyó bal partján. Ógyalla területe két kataszteri területből (mely korábban külön község volt) és hét településrészből áll. A település magyar neve a régi magyar Gyál személynévből ered. Mai szlovák nevét Jozef Miloslav Hurban szlovák íróról és közéleti személyiségről kapta 1948-ban. Bár a terület már a történelem előtti időkben is lakott volt, a mai települést oklevélben 1357-ben possessio Gal-la néven említették először. Ógyalla a 15-16. században a Gyallai család, 1582-ben a Thassy és Zsigmondi családok birtoka volt. 1561-ben a törökök Ógyallát és környékét teljesen elpusztították, ezt követően évtizedekig csak pusztaként szerepelt, és csak a 17. század közepén telepítették be újra. Lakói főként mezőgazdasággal foglalkoztak. 1900-ban a Konkoly-Thege Miklós vezetése alatt álló és budapesti székhelyű „Meteorológiai és Földmágneselességi Magyar Királyi Központi Intézet” – a mai Országos Meteorológia Szolgálat jogelődje – obszervatóriumot létesített Ógyallán, amely az Osztrák-Magyar Monarchia első vidéki obszervatóriuma volt. Az első világháború után a terület a Csehszlovák Köztársaság részévé vált. A várost 1938-ban Szlovákia más déli területeivel együtt visszacsatolták Magyarországhoz. 1945 után Ógyallát is érintette a Magyarország és Csehszlovákia közötti lakosságcsere. A későbbi események, a kollektivizáció és államosítás megtörték az évszázadokon át tartó kulturális fejlődést, számos nemesi kúriát és uradalmi birtokot felszámoltak. 1948. június 11-én a város új nevet kapott, az addigi Stará Dala-Ógyalla helyett lett Hurbanovo. 1960-ban nyilvánították várossá, majd 1971-ben a korábban önálló Bagota községet egyesítették vele. A településen óvoda, magyar és szlovák nyelvű alapiskola, valamint építőipari szakközépiskola és mezőgazdasági szaktanintézet működik. Legismertebb üzeme az Arany Fácán sörgyár, de sokoldalú élelmiszeriparral, kerékpárüzemmel, csomagolóanyag gyárral valamint egy elektronikai cikket előállító vállalat telephelyével is rendelkezik. Főbb nevezetességei a Szent Lászlónak szentelt római katolikus templom, a református templom, a csillagvizsgáló és a Feszty család sírboltja. A településen több régi kúria is volt, ezért Ógyallát a kúriák városának is szokták nevezni. Sajnos ezek közül több megsemmisült vagy igen rossz állapotban van.

WWW.HURBANOVO.SK



HURBANOVO

With a population of about eight thousand people, the town of Hurbanovo is located in Komárno District in Nitra Region, 14 km north-east of Komárno, on the left bank of the river Žitava. It spreads out on the territory of two formerly separate settlements. The Hungarian name of the settlement derives from the old first name Gyál. It got its Slovak name after Jozef Miloslav Hurban, a Slovak writer and public figure. Although the area was already inhabited in prehistoric times, the settlement was first mentioned in writing in 1357 as *possessio Galla*. In the 15th and 16th centuries it belonged to the Gyalla family, and in 1582 it became the property of the Thassy and Zsigmond families. In 1561 the town and the surrounding areas were destroyed by the Turks, and following that there was only a plain land for decades. People settled there again only in the middle of the 17th century. The inhabitants were mainly engaged in agriculture. In 1900, the Hungarian Royal Institute of Meteorology and Earth Magnetism, headed by Miklós Konkoly-Thege in Budapest, established an observatory in the town, which was one of the first ones in the Austro-Hungarian Monarchy. Following the First World War, the area became part of the Czechoslovak Republic. In 1938 the town along with other southern parts of the present day Slovakia became a part of Hungary again. The town was also affected by the population exchange between Czechoslovakia and Hungary after the war. Later, the collectivization and nationalization processes ceased the cultural development of the town that had been going on for centuries, and the estates became nationalised. In 1948 the settlement got its new name Hurbanovo instead of the former Stará Ďala-Ógyalla. It received town status in 1960, and later, in 1971, a nearby village Bohatá also became a part of it, too. In Hurbanovo there is a nursery school, a Hungarian primary school and a Slovak primary school, a secondary school of architecture and a vocational school of agriculture. As for the industry, the town is mostly known for its brewery Zlatý Bažant; however, there are also other industries present in the town such as the food industry, bicycle production, the production of packaging materials and electronics manufacturing. Its main attractions are the Roman Catholic church dedicated to Saint Steven, the Calvinist church, the observatory and the tomb of the Feszty family. There used to be a lot of estate houses in the settlement, so it is also often referred to as the town of mansions. Unfortunately, several of these mansions were destroyed or are in a very bad condition.

WWW.HURBANOVO.SK



GÚTA – KOLÁROVO

Gúta (szlovák neve 1948 előtt Guta, azóta Kolárovo) több mint tízezer fős szlovákiai település a Nyitrai kerületben. Komárom és Ógyalla mellett a Komáromi járás három városának egyike, melynek határában már a korai vaskorban éltek, a települést azonban először 1268-ban említik. 1551-ben Gútát várossá nyilvánították, számos kiváltságot kapott, többek között évente rendezhetett országos vásárt. A török hódoltság idején Gúta elpusztult, a lakosság pedig átmenekült a csallóközi oldalra, oda, ahol a város ma fekszik. A várat 1548–1594 között több alkalommal megerősítették, majd 1662 és 1664 között barokk stílusban átépítették, korszerűsítették. A 19. század végén és a 20. század elején hatalmas fejlődésnek indult Gúta. Felépültek az árvízvédelmi töltések, 1915-ben a Kis-Dunán a város mindkét végén átadták a vashidat, megépítették a Komáromot Gútával összekötő közutat és vasutat, a gőzmalmot, valamint a téglagyárat, a Vágon megindult a személy- és teherszállítás. A községet 1938-45 között Magyarországhoz csatolták. 1945 és '47 között lakosságának egy részét (a magyar nemzetiségűeket) kitelepítették, helyükre szlovák visszahonosítottakat költöztettek. 1948 augusztusában a falu nevét a szlovák hatóságok Kollár János klasszicista költő és lelkész után Kolárovara változtatták. 1965-ben az árvíz teljesen elpusztította a községet. 1967. október 14-én az újjáépítés után visszakapta a városi rangot. Több mint ezeröttszáz diák tanul Gúta oktatási intézményeiben: az alapiskolákban, az egyházi gimnáziumban és a középfokú szakmunkásképző magániskolában. Látnivalói a helyi római katolikus templom, egy barokk stílusú kápolna, a Békavár erőd és a Hajómalom, ahol bemutatják a szerkezet ötletes működését is. Felvidéken a nagyobb és lassú folyókon a legtöbb ilyen malom a 19. században még működött, több helyen egész hajómalomszigetek épültek, például Komárom környékén, Párkányban és a Vágon, Gúta közelében.

WWW.KOLAROVO.SK



KOLÁROVO

The former settlement of Gúta, in 1948 renamed to Kolárovo, is a settlement with more than 10,000 inhabitants in Nitra Region. It is one of the three towns in Komárno District. The territory near the present town was already inhabited in the Iron Age and its first written mention is from 1268. In 1551 the settlement gained town rights with many privileges, such as the right to hold fairs. Gúta was destroyed during the Turkish occupation, and the people moved over to the right bank of the Little Danube, where the present town is situated. The castle was reinforced several times between 1548 and 1594, then reconstructed and modernized in 1662 and 1664 in Baroque style. At the end of the 19th and the early 20th century the town started to develop significantly. Flood protection embankments, a steam mill and a brick factory were built, as well as iron bridges were handed over at both ends of the town over the Little Danube in 1915. The town was connected with Komárno by road and railways, as well as freight and passenger transport started on the Váh river. The settlement was annexed to Hungary between 1938 and 1945. A part of the Hungarian population fell victim of the population exchange between 1945 and 1947, and they were replaced by Slovak settlers from Hungary. In August 1948 the name of the village was changed by the Slovak authorities to Kolárovo, after the Classicist poet and pastor Ján Kollár. The flood in 1965 completely destroyed the town. Following the reconstruction it got back its town status on 14 October 1967. More than 1,500 students attend Kolárovo's educational institutions: there are primary schools, a secondary grammar school and a secondary vocational school. The tourist sites include the local Roman Catholic church, a Baroque style chapel, a fortress and a ship mill, where visitors can see how the ingenious apparatus worked. Most of these mills on large rivers with a slow current were still in operation in the 19th century. There were several ship mill islands built, e.g. near Komárno, near Štúrovo and on the river Váh near Kolárovo.

WWW.KOLAROVO.SK



A PONS DANUBII MEGVALÓSULT, NYERTES PÁLYÁZATAI



Europe for Citizens - Danube Days

A Europe for Citizens program, Town Twinning, 2012-3413/001-001-es pályázati kiírás célja az EGTC testvérvárosok közötti együttműködés elősegítése, valamint a térség jellegzetességeinek megismertetése volt az érintett területen élőkkel. Elkészítettük a Pons Danubii régió biciklis térképét és Komárom város QR kódos turisztikai térképét. Emellett 2013. április 28. és május 1. között számos programot, eseményt szerveztünk a pályázat céljaihoz igazodva.

Előadások hangzottak el a következő témákban:

- A komáromi erődrendszer fejlesztési szakaszai
- Az erőd mint a város része – Rendezvények a Monostori erődben
- Tata, a fesztiválváros – Egy kisváros, amely mindig nyüzsög
- Garam menti borrégió kincsei – Gasztronómiai húzóerők a régióban
- Gyere, aludj nálunk! – Hova tegyük a turistát? Elszállásolás a régióban
- Tekerj át rajtunk! – Kerékpáros turizmushoz kötődő fejlesztések a régióban – Bara Zoltán

Kiegészítő programokat is szerveztünk, melyek a következők voltak:

- Komárom – QR város, a turisztikai QR szórólap bemutatása
- Biciklis térkép a Pons Danubii régióban című kiadvány bemutatása
- Bor- és tökmagolaj kóstoló
- Kerékpártúra – csárdatúra 2013-ban
- Borutca

A pályázaton elnyert összeg 25 000 euró volt, melyből megvalósulhatott a projekt. Tandem kerékpárokat és rollereket szereztünk be, melyeket később ingyen a Komáromi Információs Iroda rendelkezésére bocsátottunk. Ezek az eszközök tagjaink rendezvényein ingyenesen használhatók. A projektben elkészült szórólapok, kiadványok (boros kiadványok, QR-kódos térképek, kerékpárutas térképek) a térség turisztikai irodáiban érhetők el.



ALREADY IMPLEMENTED, WINNING PROJECTS OF PONS DANUBII

Europe for Citizens - Danube Days

The aim of the Call for Application - Town Twinning (2012-3413/001-001), published in the frame of the Europe for Citizens programme, is to facilitate cooperation between EGTC twin towns, and to familiarise those in the area concerned with the region's characteristic features and attractions. We elaborated the bicycle map of the Pons Danubii region, the QR tourist map of Komárom and Komárno. In addition to these, we organised numerous programmes and events between 28 April and 1 May 2013, which were in line with the aims of the project.

There were lectures and workshops on the following topics:

- Development stages of the system of fortifications in Komárno
- The fort as a part of the town – events and festivals in Fort Monostor
- Tata, the town of festivals – a bustling small town
- Treasures of the wine region by the Hron river – culinary pull factors in the region
- Make yourself at home – Where to accommodate tourist? Accommodation in the region
- See the region on a bike – bicycle tourism developments in the region – Bara Zoltán



Further events organised in the framework of the project:

- Komárom-Komárno – the QR town, presentation of the QR leaflet for tourists
- Presentation of the publication titled Bicycle Map in the Pons Danubii Region
- Wine and pumpkin seed oil tasting
- Bicycle tour – Village Inn Tour in 2013
- A wine festival

The amount awarded was €25,000. The project was implemented from this. We purchased tandem bicycles and scooters, which have been used by the Tourist Information Centre in Komárno free of charge. These can also be used at the events organised by Pons Danubii members free of charge. The publications and leaflets printed in the framework of the project (wine guides, QR maps, and bicycle maps) are available at the tourist information offices of the region.





HENGERICS PINCÉSZET

Hengerics Péter komáromi borász, a birtoka Kővágó közszégen található, 3 km-re Ógyallától. A régió kiváló, a borászathoz szükséges ökológiai tulajdonságokkal rendelkezik. Az agyagos lösz remek feltételeket biztosít a szőlő, és egyéb haszonnövények termesztéséhez is. Borászáttal már a nagyszülei és a szülei is foglalkoztak, a 8 hektáros birtok története 1925-ben kezdődött.

+421 905 765 989 • www.hengerics.sk



STREKOV 1075

A borászat 2002-ben alakult. Korábban Melecsky Tibor és Sütő Zsolt együtt készítették a borokat, majd 2012-től Sütő Zsolt egyedül vette át a borászat irányítását. Terroir jellegű borokat készítenek, kizárólag saját, kénezés mentes, védett termékből. Szőlőültetvények Kürt község területén találhatók, a dűlők elnevezésekor megtartották azok régi nevét.

+421 905 649 615 • www.strekov1075.sk



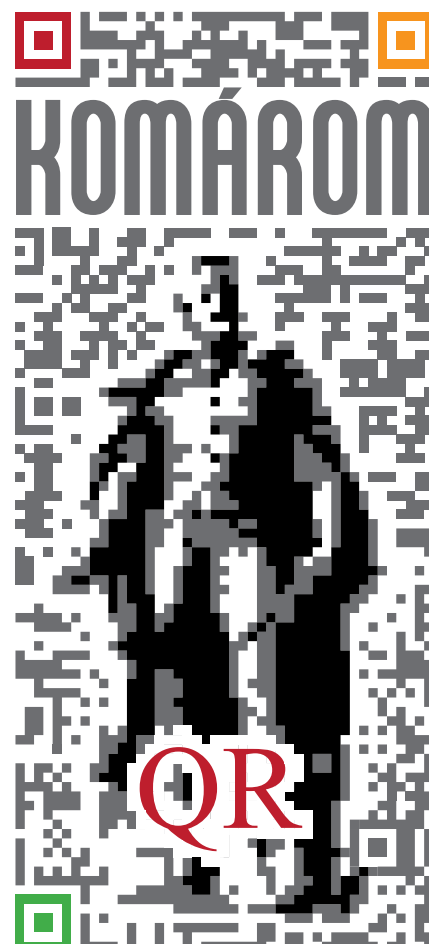
MÁTYÁS ANDRÁS

Komáromi borász, akinek a Kisújfalu hegyen, a Párkány és Komárom közti domboságon találhatóak a szőlőültetvényei. Filozófiájuk a szőlőtermesztésben és a borkészítésben is a természethez való visszatérés, a szőlőket immáron bio-termesztésben művelik, a borászatban pedig visszatértek a tradicionális módszerekhez.

+421 905 329 887 • www.matyaspince.sk



Az Európai Unió Európa a polgárokért nevű programjának támogatásával





HENGERICS WINERY

Péter Hengerics is a winemaker from Komárno but his vineyards are in the village of Kamenica, which is three kilometres from Hurbanovo. The region provides excellent conditions for vine growing. The local clayey loess is an ideal type of soil for vine growing. Péter Hengerics is a third-generation winemaker. His vineyards spread out on 8 hectares (20 acres) and have been owned by his family since 1925.

+421 905 765 989 • www.hengerics.sk



STREKOV 1075

The winery was founded in 2002 by Tibor Melescky and Zsolt Sütő, but since 2012 it has been managed only by the latter winemaker. They produce terroir wines exclusively from their own grapes without the use of sulfites. Their vineyards are in the village of Strekov. The owners still use the old name of each vineyard.

+421 905 649 615 • www.strekov1075.sk



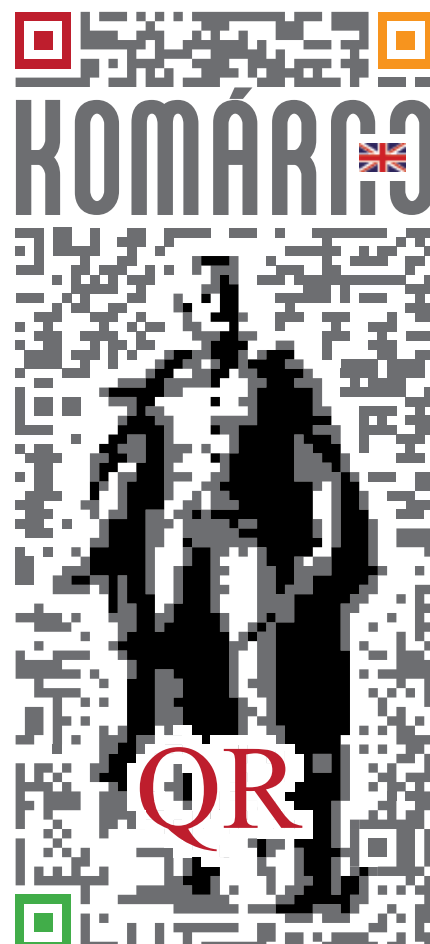
MÁTYÁS WINERY

András Mátyás is a winemaker from Komárno but his vineyards are situated in Nová Vieska on the slopes spreading out between Štúrovo and Komárno. They always emphasize the need to return to natural methods of vine growing and wine making. Naturally, they grow their vines and produce their wines accordingly.

+421 905 329 887 • www.matyaspince.sk



Supported by the Europe for Citizens programme of the European Union



Információval a határon át a Pons Danubii határtérségben

A Pons Danubii EGTC a HUSK/1001/2.5.2-es pályázati kiírás nyomán az Európai Unió finanszírozásával „Együttműködés a médiában” nemzetközi projekt keretében regionális webtelevíziót indított. Szlovákia és Magyarország Unióhoz való csatlakozásával a határok megnyíltak és átjárhatóvá váltak ugyan, ez azonban nem eredményezte automatikusan a határon átnyúló együttműködés kialakulását, amelybe beletartozik a régión belüli akadálytalan információáramlás. Ezt felismerve a Pons Danubii igyekszik javítani az információ minél gördülékenyebb áramlását a régióban, illetve nyomon követni a határon átnyúló közös feladatokat, ügyeket és a szlovák–magyar kapcsolatokat a szociális, gazdasági és kulturális együttműködés megerősítése érdekében. A határ mentén létrejött Média Iroda ellátta az új web-portál felületének kialakítását és üzemeltetését, új kétnyelvű televízió és rádióműsorok készítését, valamint vállalja és koordinálja a két ország kilenc városának helyi televízióival való együttműködését és információcseréjét, egyenlő hozzáférhetőséget nyújtva a magyar és szlovák fél számára. A projekt megvalósítása a hatékony kommunikáció elősegítésén túl támogatja a városok kulturális, turisztikai fejlődését is, hiszen nemcsak a határtérségben, hanem a világ bármely pontján élők számára elérhető. A pályázat során létrehoztunk egy új web-portált és e-tartalomfejlesztést, regionális hang- és képtárat, éves összefoglaló multimédiális kiadványt és regionális könyvkiadványt készítettünk, valamint határon átnyúló együttműködést és IKT népszerűsítő kampányt valósítottunk meg. Ezen eredmények lehetőséget adhatnak arra, hogy rájuk alapozva további közös kulturális, kommunikációs és turisztikai fejlesztéseket valósítsunk meg. A 2012-ben megvalósult projekt költségvetése 270 980,64 euró volt.

Eredmények pontokban:

- 9 városi televízió
- Web TV
- 616 kétnyelvű műsor
- 5 700 perc videóanyag
- weboldal látogatóinak száma: 650 000



Crossing Borders by Information in the Pons Danubii Border Region

On the basis of the HUSK/1001/2.5.2 Call for Proposals Pons Danubii EGTC launched an on-line television channel in the framework of the project Cooperation in the Media financed by the European Union. Though with Slovakia and Hungary's EU accession the borders became open and permeable, this did not automatically bring along the development of cross-border cooperation, including the uninterrupted, free flow of information within the region. Being aware of this fact, Pons Danubii seeks to improve information flow in the region, to identify and work with common cross-border tasks and issues as well as to foster Slovak-Hungarian relations in order to strengthen social, economic and cultural ties. The Media Office established on the border managed the development and operation of a new web portal, the production of new bilingual television and radio programmes, and co-ordinates the cooperation and information exchange between nine local TV channels in two countries, providing equal availability of the produced materials to the participating Hungarian and Slovak local media. Besides enhancing efficient communication, the implementation of the project also contributes to the cultural and tourism development of the towns, since the materials are available not only locally but also internationally through the Internet. By implementing the project the following were developed and produced: a new web portal and eContent, a regional audio-visual database, a special annual multi-media publication, a printed regional publication, a campaign promoting cross-border cooperation and ICT. These results create a further opportunity to implement further cultural, communication and tourism development projects. The budget of the project implemented in 2012 accounted for €270,980.64.

The project outcome in brief:

- 9 local TV channels
- online TV
- 616 bilingual programmes
- 5,700 minutes of videos broadcast
- number of website visits: 650,000.



Komárom - Komárno - Kolárovo kerékpárút és rákötése a meglévő kerékpárútra

A HUSK/1101/2.3.1-es pályázati kiírás régióink számára egyedülálló fejlesztési lehetőségeket nyújtó projektet jelentett. A tervezett kerékpáros útvonalak rákapcsolódnak a EuroVelo 6 Budapest–Bécs nemzetközi kerékpárútra, miközben hatékony hasznosításuk a régió stratégiai helyzetéből adódik. Az utóbbi években nagymértékben megnőtt a térségünkbe kerékpáron érkező turisták száma, főleg Ausztriából, Németországból, Hollandiából és más EU tagországokból. A kerékpárutak a két Komárom területén elhelyezkedő európai léptékben is egyedülálló erődrendszer mellett vezetnek, így a turisták lehetőséget kapnak a műemlék megismerésére is.

2014-ben hivatalosan átadtunk egy biciklitut Komárom és Gúta között, továbbá egy kisebb kerékpárutat a Monostori erőd körül. A Komáromot a Holt-Vágtól húzódóan Gútával összekötő szakasz 17,324 km, a dél-komáromi erőd körül pedig 1,1 km hosszú. A közel 2,6 millió eurós beruházás 85%-át európai uniós forrásokból, a határon átfelőlő programokat támogató csomagból fedeztük. 10%-os volt az állami támogatás, és csupán 5% önrészt kellett az önkormányzatoknak fizetniük. Az építési munkák során a terep rendezésével és tisztításával hozzájárultunk a helyi környezet védelméhez is.

A projekt a már meglévő kerékpáros útvonalak rekonstrukciójával és fejlesztésével, valamint ezen utak nemzetközi hálózatra való rákötésével foglalkozott, mivel azok nem megfelelő minősége mindkét városban hátráltatta az idegenforgalom dinamikus fejlődését. A Vág és a Duna partján vezető kerékpárút a meglévő természeti adottságoknak köszönhetően attraktív és egyedi szépségű, ezért különleges kikapcsolódási lehetőséget nyújt a kerékpárosoknak.

01. Komárno – Nová Osada – Kolárovo – Vrbová nad Váhom – Kava – Lándor – Komárno (gravel on river embankment, old asphalt)
Attractions: water mill in Kolárovo, main square, scattered farms between Kolárovo and Kava
Refreshment: water mill in Kolárovo, several restaurants and ice cream stands in the centre
mtb / cross • hobby / proficient • 50 km
02. Komárno – Nová Osada – Kolárovo – Vrbová nad Váhom – Hliník – Martovce – Lándor – Komárno (gravel on river embankment, old asphalt, in some sections concrete, river embankment, asphalt)
Attractions: water mill in Kolárovo, main square, scattered farms between Kolárovo and Kava, Feszty Park in Martovce
Refreshment: Kolárovo – water mill, several restaurants and ice cream stands in the centre, Martovce – Patika pub, Lándor – Vadkaca guest house
mtb / cross • hobby / proficient • 60 km
03. Komárom – Kava – Hliník – Martovce – Vék – Hurbanovo – Svätý Peter – Chotín – Komárno (asphalt, in some sections concrete)
Attractions: Martovce – Feszty Park, Hurbanovo – observatory, Svätý Peter – main square
Refreshment: Martovce – Patika pub, Hurbanovo – several restaurants, Svätý Peter – pub, Chotín – Szuh winery, Gólya restaurant
cross / racing • hobby / proficient • 45 km
04. Komárno – Leányvár – Iža – Patince – thermal spa in Patince (river embankment, in some sections gravel, from Iža to the thermal spa in Patince on asphalt road or you can stay on the embankment)
Attractions: ruins of Roman military camp in Leányvár, therm. spa in Patince
Refreshment: pubs in all settlements
mtb / cross • beginner / hobby • 15 km
05. Komárno – Leányvár – Iža – Patince – Žitava – Marcelová – Chotín – Komárno (river embankment, asphalt)
Attractions: ruins of a Roman military camp in Leányvár, thermal spa in Patince, memorial of the Treaty of Zsitvatorok
Refreshment: pubs in all settlements
mtb / cross • hobby • 43 km
06. Komárno – Iža – Patince – Vír – Marcelová – Šrobárová – Mudroňovo – Svätý Peter – Chotín – Komárno (asphalt on the whole route)
Attractions: thermal spa in Patince, Svätý Peter – main square
Refreshment: pubs in all settlements
cross / racing • hobby / proficient • 50 km
07. Komárno – Svätý Peter – Dulovce – Pribeta – Hurbanovo – Vék – Martovce – Hliník – Kava – Lándor – Komárno (asphalt, in some sections concrete)
Attractions: Svätý Peter – main square, Pribeta – main square, Hurbanovo – observatory, Feszty Castle, Martovce – Feszty Park
Refreshment: pubs in all settlements
cross / racing • hobby / proficient • 60 km
08. Komárno – Svätý Peter – Dulovce – Pribeta – Hurbanovo – Svätý Peter – Chotín – Komárno (asphalt on the whole route)
Attractions: Svätý Peter – main square, Pribeta – main square, Hurbanovo – observatory, Feszty Castle
Refreshment: pubs in all settlements
cross / racing • hobby / proficient • 60 km

*two kilometres before reaching Iža on the embankment

09. Komárno – Lándor – on the western bank of the Nitra river to Martovce, on the eastern bank of the Žitava and Nitra rivers back to Lándor, Komárno (asphalt, river embankment)
Attractions: nature by the Nitra and Žitava rivers, Feszty Park in Martovce
Refreshment: pubs in all settlements
mtb • hobby • 35 km
10. Komárno – Iža – Patince – Žitava – Radvaň nad Dunajom – Moča – Búč (asphalt)
Attractions: memorial of the Treaty of Zsitvatorok, Búč – toy doll museum
Refreshment: pubs in all settlements
cross / racing • beginner / hobby • 30 km
11. From Komárno to Čičov on the Danube embankment (river embankment, in some sections gravel, asphalt)
Attractions: the island by Velký Lél, castle in Čičov, carved wooden memorial columns, nature reserve
Refreshment: only in Čičov
mtb • hobby / proficient • 53 km
12. Komárno – Kameničná – Čalovec – Violín – Štúrová – Okoličná na Ostrove – Zlatná na Ostrove – Nová Stráž – Komárno (asphalt, concrete)
Attractions: nature
Refreshment: Kameničná, Okoličná na Ostrove, Zlatná na Ostrove – pub, Nová Stráž – cake shop, ice cream stand
cross / racing • hobby • 44 km
13. Kolárovo – Zemianska Olča – Tőh – Čičov (asphalt)
Attractions: Čičov – castle, carved wooden memorial columns, nature reserve
Refreshment: Zemianska Olča, Tőh, Trávník, Čičov – pub
cross / racing • beginner / hobby • 30 km
14. Admire the fortifications: Fort Monostor – Fort Igmándi – Fort Csillag – Pressburg Gate – bastions 1 to 6 – from Bastion 7 ride the bike path all the way to the Old Fortress (asphalt, cobblestone or Belgian block, gravel)
Attractions: system of fortifications in Komárom and Komárno, inside Bastion 6 – lapidarium (museum of stone monuments from Roman times)
mtb / cross / racing / városi • beginner / hobby • 15 km
15. Komárom – Mocska – Kocs – Tata and back to Komárom by leaving Tata on Kakas Road (asphalt, in some sections potholes)
Attractions: Kocs – coach museum, village museum, Tata – Fényes thermal spa, castle
Refreshment: Kocs, Mocska – pub, Tata – several facilities by the lake
racing / cross • beginner / hobby • 51 km
16. Tata – Szomód – Dunaszentmiklós – Hilltop winery – Neszmély – Dunaalmás – Tata (asphalt, in some sections potholes)
Attractions: Hilltop winery
Refreshment: Hilltop winery, Neszmély – Zöld Kakas pub, Dunaalmás – pub
racing / cross • beginner / hobby • 28 km
17. Tata – Vértesszőlös – Tardos – Bikol puszta – Süttő – Dunaszentmiklós – Szomód – Tata (asphalt, in some sections potholes)
Attractions: Vértesszőlös – cave museum, village museum, Süttő – Rákóczi lime tree, Reviczky Castle, St. Stephen Park
Refreshment: pubs in all settlements
mtb / cross • hobby / proficient • 53 km

BIKE TOURING ROUTES

Komárno, Komárom and the surrounding region



Explore the region on two wheels!



Supported by the Europe for Citizens programme of the European Union

www.ponsdanubii.eu

The region of Komárno and Komárom from Tata to Kolárovo has a lot of exciting adventures to offer for those keen on cycling. You can choose from a range of different routes no matter whether you prefer family routes or more challenging ones. On some of them you will admire the beauty of nature, but there is also a big variety of other sights and attractions to see.

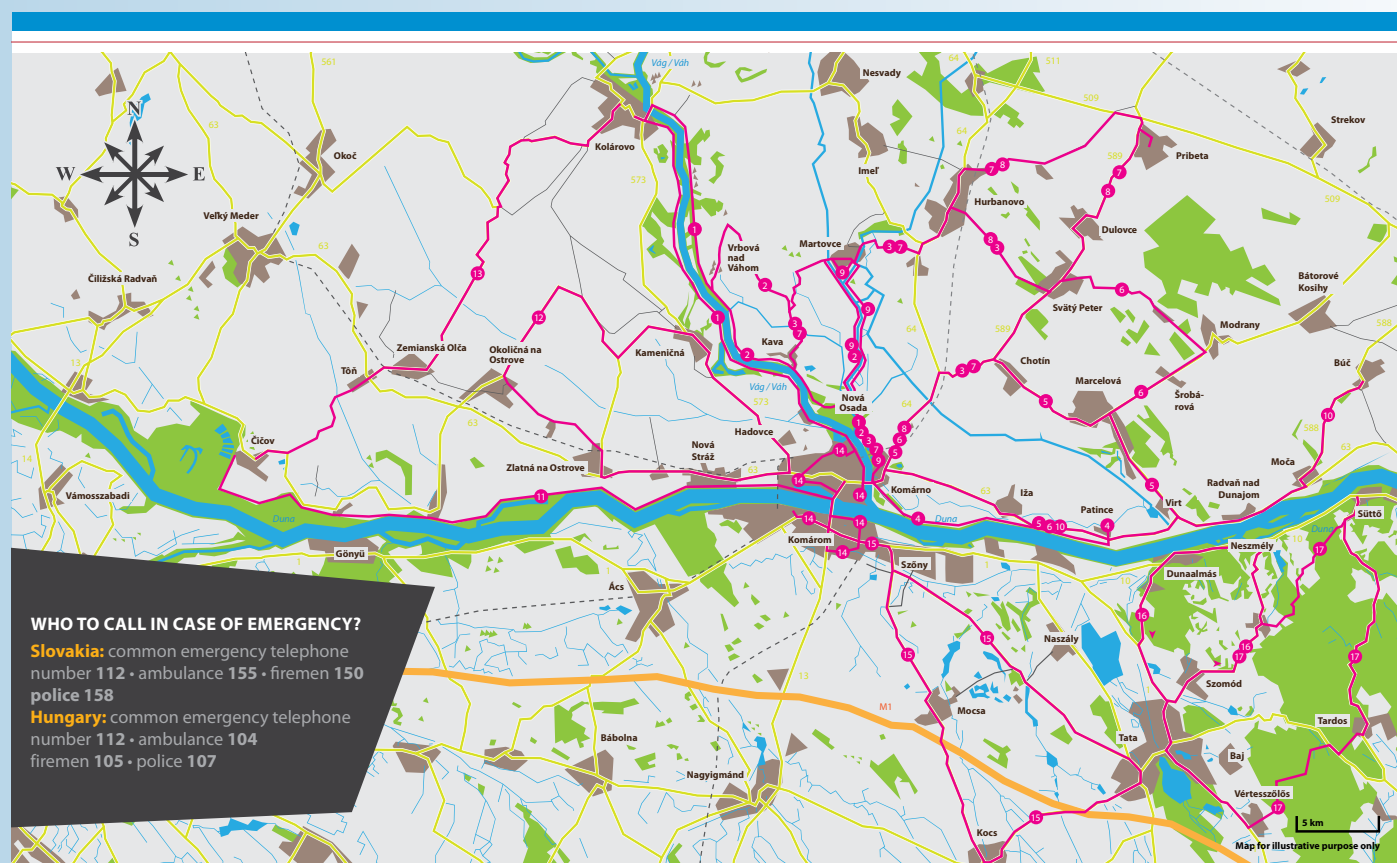
This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

The Komárom - Komárno - Kolárovo bicycle path and its connection to an existing bike path

The publication of the Call for Proposals HUSK/1101/2.3.1 created a unique development opportunity for our region. The planned bike routes were connected to the Vienna-Budapest section of the Atlantic-Black Sea EuroVelo 6 route. Since our region has a strategic position, the new paths can be utilised efficiently. The number of tourists who come to the region by bicycle has increased considerably in the past few years. They are mainly visitors from Austria, Germany, the Netherlands and from other EU member states. The bike paths go along the system of fortifications in Komárno and Komárom, which are unique tourist sites even on European level. Thus, the visitors will have an opportunity to get to know this important historical monument.

In 2014, a bike path between Komárno and Kolárovo was officially opened along with a shorter one leading around Fort Monostor. The length of the paths is 17.324 km and 1.1 km, respectively. 85% of the nearly €2.6m investment was covered from EU funds in the framework of the cross-border cooperation programme. 10% was financed from state subsidies and the municipalities had to provide only as much as 5% in the form of own contribution. Groundwork, as an essential part of the construction works, also contributed to the protection of the environment.

The project was aimed at the reconstruction and further improvement of the existing bicycle paths. The reason for this was that the low quality of some of the existing routes had been hindering dynamic tourism development in the region. The beauty of the nature along the Váh and Danube rivers provides a unique cycling experience for all.



BIKE REPAIRS:

Komárno: piko-bike, Meštianská 3018
 tel: +421 35 773 13 90, www.piko-bike.sk

Kolárovo: Cyklo Kögler, Hlavná 32
 tel: +421 905 643 575, kogler.z@zoznam.sk

Tata: Narancs bike, Ady Endre u. 49-51
 tel: +36 305 364 164

WORKMARKET - A munkaerőpiacok határon átnyúló együttműködésének támogatása munkaerőpiaci hálózatok fejlesztésével és képzésekkel

A HUSK projekt általános célja a munkaerőpiac, s ezáltal a munkavállalók flexibilitásának növelése, a határon átnyúló együttműködés elősegítése, a már meglévő, illetve a kiépítendő színvonalas információs infrastruktúra, szakmai segítség, képzések és egyéb fontos szolgáltatások a munkavállalók részére úgy, hogy az mindenki számára egyformán hozzáférhető legyen.

A HUSK/1101/1.6.2-es pályázati kiírású projekt tehát új ösztönző lehetőség volt a partnereknek arra, hogy határon átnyúló, transznacionális és régiók közötti együttműködést hozzanak létre közös munkaerőpiaci céljaik megvalósítására. Célkitűzése a megkülönböztetésmentesség, annak elősegítése, hogy a munkavállalók és munkáltatók határon belül, illetve a határ két oldalán is ugyanazon lehetőségekkel bírjanak. Közvetlen céljaink között szerepelt, hogy:

- még aktívabbá váljon a munkahivatalok közti információcsere
- csökkenjen a munkanélküliség
- partnerség és új kapcsolat alakuljon ki a projektpartnerek között
- állásbörzék segítsék az információáramlást
- tájékoztató weboldalt hozunk létre
- tanulmányutakat szervezzünk
- általános képzéseket folytassunk
- elemzést és piackutatást végezzünk
- megjelentessünk egy projektértékelő kiadványt

A pályázat költségvetése 394 120 euró volt, a projekt 2014-ben valósult meg.

A Workmarket projekt során megvalósult:

- kétnyelvű honlap állás keresőknek és munkaadóknak
- két tanulmány a munkaerőpiac helyzetéről és lehetőségeiről, szlovák és magyar nyelven
- 400 vállalkozás megszólítása
- 250 000 lakos informálása
- szakmai továbbképzés 200 munkakereső részére
- két állásbörze a magyarországi és a szlovák oldalon
- tíz tanulmányút megszervezése



WORKMARKET - Supporting of cross-border cooperation between labour markets through the development of labour-market networks and trainings

The overall aim of the HUSK project was to increase labour market flexibility (consequently employee flexibility), to promote cross-border cooperation, to develop and maintain the existing and new high-quality information infrastructure as well as to provide technical assistance, training and other relevant services to workers and job seekers. The other aim was to make all these equally available for everyone.

Therefore, the project HUSK/1101/1.6.2 was a spur for the partners to set up cross-border, transnational and inter-regional cooperation to achieve their common labour-market goals. The project's aim was also to follow a non-discrimination policy so that employers and employees have equal opportunities both in their own country and also on both sides of the border. Our direct aims were the:

- improvement of information exchange between labour offices,
- decreasing of unemployment,
- establishment of new partnerships between the project partners,
- organisation of job forums to improve information flow,
- launching of an informative website,
- organisation of study trips,
- organisation of training programmes,
- conducting of market research and elaboration of a market analysis,
- publication of a project evaluation report.

The project was implemented in 2014 with a budget of €394,120.

Outcomes of the project:

- a bilingual website for job seekers and employers
- two studies in Hungarian and Slovak languages on the current state of the labour market and development opportunities
- getting in touch with 400 businesses
- informing of 250,000 residents
- training programmes for 200 job seekers
- two job forums organised in Hungary and Slovakia
- organisation of ten study trips.



Határon átnyúló üzleti infrastruktúra fejlesztése Komárom és Ógyalla településeken

Komárom Város Önkormányzata határon túli együttműködés kialakítása során Ógyallával közösen pályázatot nyújtott be a „Magyarország – Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013.” HUSK/1101/1.1.1-es pályázati felhívásra.

A pályázat támogatási intenzitása 85%-os ERDF hozzájárulás, 10%-os állami hozzájárulás és 5%-os önrész. A teljes projekt összköltsége 2 445 890,87 euró, ebből Komáromé 1 878 003,10 euró, Ógyalláé 567 887,77 euró.

A projekt lehetőséget biztosított a meglévő ipari parkok bővítésére. Az EGTC tagok közül ilyen irányú fejlesztésben Komárom és Ógyalla volt érdekelt, így a pályázatot a két város együttműködésével valósítottuk meg. A projekt közvetlen célja a résztvevő önkormányzatok saját tulajdonában és kezelésében lévő üzleti célra hasznosítható területeinek fejlesztése volt, melynek keretében magyar részről a meglévő ipari park melletti területen üzleti infrastruktúra kialakítása, szlovák részről pedig a meglévő ipari park fejlesztése valósult meg. Közvetett célunk volt, hogy az ipari parkok alkalmassá váljanak új betelepülők, befektetők fogadására, ezáltal munkahelyek létesüljenek, melynek nyomán az érintett lakosság jóléti helyzete is pozitív irányba változhat.



Development of cross-border infrastructure in Komárom and Hurbanovo

The municipalities of Komárom and Hurbanovo submitted a joint project proposal in the framework of the Call no. HUSK/1101/1.1.1 (Hungary-Slovakia Cross-border Co-operation Programme 2007-2013).

The aid intensity was 85% ERDF contribution, 10% state contribution and 5% own contribution. The total budget of the project was €2,445,890.87 with a budget of €1,878,003.10 for Komárom and €567,887.77 for Hurbanovo.

The project was an opportunity for the further development of existing industrial parks. Two EGTC members, namely Komárom and Hurbanovo were interested in these kinds of development; therefore, we implemented the project in the cooperation of the two towns. The direct aim of the project was to develop business properties owned and managed by the participating municipalities: new business infrastructure was built in Komárom at a property near the existing industrial park, and an existing industrial park was further developed in Hurbanovo. Our indirect goal was to make the industrial parks able to attract new investors, and thus to create new jobs and increase the residents' standard of living, consequently.



INFRASTRUKTÚRA-FEJLESZTÉS A KOMÁROMI IPARI PARKBAN

A HUSK/1101/1.1.1/0295 számú, „Határon átnyúló üzleti infrastruktúra fejlesztése Komárom és Hurbanovo településeken” elnevezésű projektnek köszönhetően a komáromi Ipari Park területén közel 600 millió forintos közműfejlesztés valósult meg. A projekt keretében a Nokia utca – Újszállási út közötti szakaszon egy kilométeres belső gerincút épült, valamint kerékpár- és gyalogút létesült, de kiépült a közvilágítás, illetve az ivóvíz-, a szennyvíz- és a csapadécsatorna-hálózat is. A munkaterület átadására 2014. november 5-én került sor, a műszaki átadás-átvétel 2015. május 20-án történt meg.

A teljes beruházás műszaki tartalma:

Útépítés:

- Nokia utca – Újszállási út közötti szakaszon 7,0 m burkolatszélességű, kiemelt szegéllyel határolt belső gerincút 944,1 m hosszon
- Nokia utca – Újszállási út közötti szakaszon a tervezett gerincút északi oldalán egyesített gyalog- és kerékpárút 926,64 m hosszon

Közművesítés:

- Nokia utca – Újszállási út közötti szakaszon ivóvízhálózat kiépítése
- Nokia utca – Újszállási út közötti szakaszon szennyvízhálózat kiépítése
- Nokia utca – Újszállási út közötti szakaszon csapadécsatorna kiépítése
- Nokia utca – Újszállási út közötti szakaszon közvilágítási hálózat kiépítése

Ivóvízhálózat:

Az új területet feltáró gerincút nyomvonalán épült ki az ivóvízhálózat gerincvezetéke, melyről később az út menti ingatlanokra betelepülő üzemek ellátása biztosítható. A kiépített vezeték a későbbiekben körvezetékként üzemeltethető. A bővítéskor a körvezetéknek csak a gerincút nyomvonalára eső szakaszát tervezték meg és építették ki. A vízvezeték a gerincútra meghatározott közműrend alapján, a tervezett útburkolat jobb oldalán futó gyalog- és kerékpárutat kívülről határoló rézsű talpvonalába került. A vízvezeték kiindulási pontja a gerincút Nokia utcai végén, a 7134 hrsz. útterület nyugati határára esik. Itt helyezték el a meglévő NA100 vezetékről történő leágazásnak helyet adó aknát. A kapcsolat kiépítése szükségessé tette a meglévő NA100 KM-PVC vízvezeték nyomvonalának mintegy 24 méter hosszon történő kiváltását, korrekcióját. A tervezési területre hat új tűzcsapot telepítettek.

Szennyvízhálózat:

A gerincút mentén fejlesztett területek szennyvizeinek elvezetésére épülő rendszer kialakítását a meglévő csatlakozási pont adottságai, valamint a domborzati viszonyok határozták meg. A rendszert úgy tervezték meg, hogy a gerincút mentén, annak mélypontjában a gravitációt kihasználva gyűjtik össze a szennyvizet, majd szennyvízátemelővel juttatják el a csatlakozási ponthoz. A gravitációs csatornát a Nokia utca végétől, a 7134 hrsz. út közepétől csaknem az Újszállási útig fektették le a tervezett útburkolat tengelyében. A szennyvízátemelőt a tervezett gerincút 0+600 km szelvényében az északi oldalon, az út 25 méteres szabályozási szélességében belül, zöldfelületben helyezték el.

INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT IN THE INDUSTRIAL PARK IN KOMÁROM

As a result of the project „Development of Cross-border Business Infrastructure in Komárom and Hurbanovo” (HUSK/1101/1.1.1/0295) a nearly HUF600m project was implemented in the industrial park in Komárom. In the frame of the project, a kilometre-long inner spine road was built on the section between Nokia Street and - Újszállási Road. Also, a bicycle path, a footpath and a drinking water, sewage and rainwater drainage network were built. The area was handed over to the contractor on 5 November 2014, and the technical handover took place on 20 May 2015.

Technical content of the investment:

Road construction:

- a seven-metre wide, 944.1-metre long inner spine road with raised curbs between Nokia Street and Újszállási Road
- a 926.64-metre-long combined footpath and bike path on the northern side of the planned spine road on the section between Nokia Street and Újszállási Road

Public utilities:

- construction of a drinking water network on the section between Nokia Street and Újszállási Road
- construction of a sewage network on the section between Nokia Street and Újszállási Road
- construction of a rainwater drainage network on the section between Nokia Street and Újszállási Road
- construction of public lighting on the section between Nokia Street and Újszállási Road

Drinking water network:

The main pipe of the new drinking water network was built along the new spinal road. It will be used to supply the new businesses establishing their plants along the new spine road. The new main pipe can later be used as a circular pipe. So far only that part of the main pipe has been constructed, which goes along the new spine road. Six new fire hydrants were also installed in the area.

Sewage network:

The drainage of sewage from the newly developed areas along the new spine road is determined by the features of the existing connection point and by terrain conditions. The system was designed to utilise gravitation to collect wastewater at the lowest point along the new spine road, which is transferred by a wastewater pump to the connection point. The gravitational pipe has been constructed from the end of Nokia Street nearly all the way to Újszállási Road along the new spine road. The wastewater pump was placed near the new spine road in a green area.

Csapadékvíz-elvezetés:

A csapadékvíz elvezetése a fejlesztés során a kiépített gerincút csapadékvizeinek összegyűjtését, valamint a meglévő ipari park területén kiépített csapadékvíz-elvezető rendszerbe, mint befogadóba történő juttatását jelentette. Ezért a tervezett zárt csapadékcsatornát úgy méretezték, hogy a teljes burkolt útfelületre jutó csapadékvizet képes legyen elvezetni.

Közvilágítás:

A tervekben szerepelt a fejlesztéssel érintett terület (Nokia utca – Újszállási út közötti szakasz) közvilágítási hálózatának a vonatkozó előírások, szabványok szerinti kiépítése. A transzformátor állomásból egy NAYY-O 0,6/1 kV 4x25 mm² keresztmetszetű kábelt fektettek le az U1 jelű út D-i oldalán a kiemelt szegélytől 1,00 m-re. A nyomvonal-rajzoknak megfelelően harminc darab STK 76/80/4 típusú kandelábert állítottak fel a V1T-20-76 típusú lámpakarra, amelyre ZAFÍR2/100 W típusú lámpatestek kerültek. A kábelek védelmére a KPE védőcső szolgál.

Az önkormányzat által korábban megvásárolt közel negyven hektáros terület az elkészült közműhálózattal alkalmassá vált új befektetők fogadására. Ennek köszönhetően a lengyel Alumetal S. A. mintegy tízmilliárd forint értékű zöldmezős beruházás keretében a komáromi Ipari Parkban építi fel új gyárat.

INFRASTRUKTÚRA-FEJLESZTÉS ÓGYALLÁN

Ógyalla Város Önkormányzatának és vezetőségének célja, hogy ipari központtal, progresszív infrastruktúrával és széleskörű szolgáltatásokkal rendelkező várost hozzon létre, olyan hosszútávon fenntartható fejlődésű települést, amely gazdag természeti és kulturális örökséggel rendelkezik.

Az ipari gyártás szempontjából Ógyalla jelentős kis ipari központtá vált. A közös projekt célja a gazdasági ágazat további fejlesztési lehetőségeinek megteremtése annak érdekében, hogy az ipari tevékenység növekedésével elősegítse régióink hosszú távú fenntartható fejlődését. „A Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013.” keretében Ógyalla városa és Komárom Város Önkormányzata 2011 októberében kérvényt adott be vissza nem térítendő pénzügyi támogatás elnyerésére a HUSK/1101/1.1.1-es intézkedés által a „Határon átnyúló üzleti infrastruktúra fejlesztése Komárom és Hurbanovo településeken”, rövidített címmel: „KOM-HUR Business infra” – „Rozvoj cezhraničnej podnikateľskej infraštruktúry v mestách Komárom a Hurbanovo” projektre.

A projekt komplex fejlesztési tervet tartalmaz, amely a hosszú távú partnerségi együttműködés alapját képezi. Ógyalla tekintetében ez az „Ógyalla, ipari park, a közlekedési hálózat kibővítése – 3. ütem” elnevezésű építkezést jelenti, mely megoldja a tervezett gyártási területek rákötését az alapvető közműhálózatokra. Ógyalla városa 2014. november 7-én aláírta az állami költségvetésből finanszírozott pénzügyi támogatásról szóló szerződést a Szlovák Köztársaság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztériumával. Az összköltség Ógyalla részéről 567 887,77 euró, amelyből a támogatási összeg 539 493,38 és az önrész nagysága 28 394,39 euró volt. Az építkezés 2015. május 28-án fejeződött be, amikor megkezdődött az átvételi eljárás.

Rainwater drainage network:

The development of the rainwater drainage involved the collection of rainwater along the new spine road and its transfer to the existing drainage network in the industrial park. Consequently, the new closed rainwater drainage network was designed to be able to drain the whole surface of the new road.

Public lighting:

The plans included the development of a public lighting network on the section between Nokia Street and Újszállási Road according to the relevant regulations and standards. The main power cable leading from the transformer station was laid along the southern side of the road one metre from the raised curb. 30 street lights were installed along the new road.

With the public utilities developed, the nearly forty-hectare area previously purchased by the municipality has become suitable to attract new investors. As a result, the Polish Alu-metal S.A. is going to build its new plant in the industrial park of Komárom in the framework of a HUF10bn greenfield investment.

INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT IN HURBANOVO

The aim of the municipality of Hurbanovo is to develop a town with an industrial centre, progressive infrastructure and a wide range of services. They strive for establishing long-term sustainable development in a town with rich natural and cultural heritage.

As for industrial production, Hurbanovo has become a small but important industrial centre. The joint project aims to create further development opportunities for the industry in order to enhance long-term sustainable development in the region by increasing industrial activity. In the framework of the Hungary-Slovakia Cross-border Co-operation Programme 2007-2013 and on the basis of the measure no. HUSK/1101/1.1.1, the towns of Hurbanovo and Komárom submitted an application for non-repayable financial support in October 2011. The title of the project proposal was „The development of cross-border business infrastructure in Komárom and Hurbanovo”. It also had a short title „KOM-HUR Business infra”.

A complex development plan has been elaborated, which forms the basis of a long-term partnership. In Hurbanovo the project involved the implementation of the project called „Hurbanovo, industrial park, expansion of the transport network - Phase 3”. It involved the connection of the planned production sites to the existing basic public utilities. On 7 November 2014 the local government of Hurbanovo signed a contract with the Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic on financial support financed from the state budget. The total expenditures of Hurbanovo were €567,887.77, of which the sum of €539,493.38 was in the form of aid and the amount of €28,394.39 was own contribution. The construction was completed on 28 May 2015, when the handover process started.

Az „Ógyalla, ipari park, a közlekedési hálózat kibővítése – 3. ütem” elnevezésű építkezés műszaki tartalma:

SO 01 Közutak bővítése, III. ütem

A kivitelezendő út a bővítés II. ütemében létesített utat köti össze az I. ütemben épített úttal. A „bővítés III” ütemében megvalósult:

- új úttest kialakítása 525 folyóméter hosszúságban, 3 méter szélességben, az irány szerinti ívekben és forgalmi kitérőknél szélesítésekkel
- ezen út folytatásaként egy 188,3 folyóméter hosszú, 6 méter széles útszakasz kialakítása, az irány szerinti ívekben és forgalmi kitérőknél szélesítésekkel
- a kivitelezés végeztével az út menti növényzet regenerálása, valamint a károsított területek füvesítése

SO 2 Vízvezeték, ivóvízvezeték bővítése, III. ütem

A kivitelezés tárgya az ipari park bővítésének II. ütemében létesített DN/ID 150 ivóvízvezeték összekötése a meglévő DN/ID 300 vízvezetékig tartó szakaszban. A vízvezetékrendszer részét képezik a föld feletti tűzcsapok is. A kialakítandó vízvezeték hossza 554 folyóméter.

SO 3 Gyalogos járda és kerékpárút bővítése, I. ütem

A kerékpárút bővítése által lehetővé válik az ipari park kerékpárral való megközelítése a város beépített területe, a Bohatá valamint Pavlov Dvor városrész felől. A Bohatá városrészről a meglévő szakasz hossza 813 méter volt, ezen útszakasz szélességi paraméterei azonban nem feleltek meg az STN 73 6110 szabályozásban lefektetetteknek. Így a meglévő csupán 1,5 méter széles kerékpárút kiszélesítése szükségessé vált. A szélesített szakasz meghosszabbításaként újonnan kialakítottak még egy 3 méter széles és 220,4 méter hosszú egyesített járdát és kerékpárutat, mely egészen Pavlov Dvor városrészig tart. A bővített, illetve újonnan kialakított kerékpárút mellé új növényeket, elsősorban facsemetéket ültettek.

SO 04 A Kuzma-árok fölött átfelő híd kialakítása

Acél híd kialakítása a Kuzma-árok nevű patak felett, melynek áthidalási szélessége 12,40 m, átjárási szélessége 2,20 m. Tartóoszlopának hossza 13,35 m, a híd hossza a szélső támasztékokkal együtt összesen 13,85 m. A híd szélső támasztékai betonból készültek, amelyek a Kuzma-árok nevű patak parcelláján kívül kerülnek felállításra.

SO 5 Állandó és ideiglenes forgalmi táblák kihelyezése

Közlekedési táblák kihelyezése, melyek az építkezés alatt bevezetett korlátozásokról tájékoztatnak. Az infrastruktúra kiépítésének befejeztével a végleges forgalmi táblákat is kihelyezték. A közlekedési táblák Ógyalla tulajdonát képezik, azok esetleges pótlásáról, karbantartásáról a projekt fenntartási időszakán túl is a város gondoskodik.

Technical content of the project „Hurbanovo, industrial park, expansion of the transport network - Phase 3”:

SO 01 Expansion of public roads - Phase 3

The new road connects the roads already built in phase 2 and phase 1. Phase 3 involved the following developments:

- construction of a new 525m-long and 3-m wide road with widening at bypasses
- as a continuation of this road the construction of a new 188.3m-long and 6m wide road with widening at bypasses
- regeneration of the roadside vegetation and the planting of lawn in the damaged areas.

SO 2 Expansion of a drinking water pipe - Phase 3

The object of the implementation is the connection of the drinking water pipe DN/ID 150 installed in phase 2 with the existing DN/ID 300 water pipe. The installation of fire hydrants was also part of the project. The length of the new pipe is 554 metres.

SO 3 Extension of the footpath and bicycle path, Phase 1

The expansion of the bicycle path made the industrial park accessible by bicycle from the town's residential area and from other parts of the town, such as Bohatá and Pavlov Dvor. The length of the existing section leading from Bohatá was 813 metres, but the width parameters of this path section did not comply with the STN 73 61 10 regulation. Thus, it was necessary to widen the existing 1.5m wide path. As a continuation of this section a new 3m wide and 220.4m long combined footpath and bicycle path was constructed, which leads all the way to Pavlov Dvor. New plants, mainly trees, were also planted alongside both sections.

SO 04 Construction of a bridge over the Kuzma Ditch

This involved the construction of a 2.2m wide steel bridge with a bridging width of 12.4m over the Kuzma Ditch creek. The pillar is 13.35m long and the length of the bridge is 13.85 metres.

SO 5 installation of temporary and permanent traffic signs

This involved the installations of traffic signs informing about the restrictions introduced during the construction as well as the installations of permanent traffic signs after the implementation of the project. The traffic signs are the property of Hurbanovo, and their possible replacement and maintenance will be carried out by the town even after the project maintenance period.

A PONS DANUBII FOLYAMATBAN LÉVŐ, NYERTES PÁLYÁZATAI

Kerékpárutak fejlesztéséről szóló pályázat: Komárom – Ógyalla – Érsekújvár városokat összekötő kerékpárút tervezése

A projekt pályázatója a Szlovák Köztársaság Közlekedésügyi és Vidékfejlesztési Minisztériuma, az elnyert összeg 36 000 euró, az összköltség 40 000 euró. Az EGTC a felhívásra 2015 júliusában nyújtotta be kérelmét, ezt követően a pályázatot támogatásra érdemesnek ítélték. A pályázatból készül el a Komárom–Ógyalla–Érsekújvár városokat összekötő kerékpárút tervezési dokumentációja.

A projekt megvalósítási céljai:

- geodéziai felmérés készítése térkép alapján
- projektszintű dokumentáció készítése a területrendezési eljárás megkezdéséhez Érsekújvár, Ógyalla és Észak-Komárom érintésével
- mérnöki munka az építési engedélyek, ill. a területrendezési engedélyek megszerzéséhez

A projektben kidolgozott tervek a jövőbeni kerékpárutas fejlesztések alapját képezik. Ezekre épülve készülhetnek el az újabb kerékpárutak, melyek környezetvédelmi szempontból is jelentősek, ugyanis a megépülő utak mentén minden esetben területrendezésre, takarításra kerül sor. A megvalósuló kerékpárutakat rákötik a EuroVelo 6 nemzetközi szakaszaira. Kihasználságuk a régió fekvése miatt is biztosított, mivel a térségben a határ mentén egyre erősebb a holland, német és osztrák kerékpáros turisták jelenléte. A kerékpárút-fejlesztések persze nemcsak turistáknak készülnek, hanem a helybélieknek is, akiket arra szeretnénk ösztönözni, hogy minél többet közlekedjenek két keréken, akár munkába is, valamint sportolásra és szabadidő eltöltésére is használják az új utakat.



WINNING PROJECTS OF PONS DANUBII IN THE IMPLEMENTATION PHASE

Project on the development of bicycle paths:

*Planning of the bicycle path connecting Komárom,
Hurbanovo and Nové Zámky*

The call for proposals was published by the Ministry of Transport and Rural Development of the Slovak Republic. The awarded amount is €36,000, and the total costs are €40,000. The EGTC submitted its application in July 2015 and the project won. It will result in the elaboration of plans for the construction of a bicycle route joining Komárom, Hurbanovo and Nové Zámky.

The aims of the project are as follows:

- conducting of a geodetic survey based on maps,
- elaboration of project-level documentation for the launching of the land use planning process (including territories in Komárom, Hurbanovo and Nové Zámky),
- performing planning work in order to acquire building permits and to obtain land-planning permits.

The plans elaborated in the frame of the project will form the basis for the future bicycle path developments. The new paths will be built on the basis of these plans. The project will also have a positive environmental impact, since the area along the path will be cleaned and landscaped. The path will be connected to the international sections of the Atlantic-Black Sea EuroVelo 6 bicycle route. The efficient utilisation of the new routes is also guaranteed by the fact that the presence of Dutch, German and Austrian bicycle tourists in the border region has been growing significantly lately. Bike path development projects, of course, are important not only for tourists, but also for locals whom we would like to encourage to use their bicycles as much as possible as a way of doing exercise or simply have fun or even to commute.

SWARE (A Vízi Utak Régióinak Fenntartható Örökségmenedzsmentje) – Interreg Europe 2014-2020

Az Interreg Europe régiók közötti együttműködési program a tagállamokon kívül Norvégiára és Svájcra is kiterjed, és az európai területi együttműködés célkitűzése alatt társfinanszírozásban részesül az Európai Regionális Fejlesztési Alap (ERFA) forrásaiból. A 2014 és 2020 közötti időszakra jóváhagyott program a tapasztalatcsere révén a regionális fejlesztési szakpolitikát hivatott javítani. Céljai között szerepel az is, hogy kamatoztassa a regionális tudást és az európai szinten máshol már bevált módszereket.

A program társfinanszírozást kínál regionális és helyi intézmények számára, hogy hálózatokat hozzanak létre, és megosszák egymással a különböző területeken szerzett tapasztalataikat, majd hatékony regionális módszereket dolgozzanak ki. Az együttműködési projektek három-öt évig tartó kooperációs lehetőséget kínálnak a különböző országok szervezeteinek, és lehetővé teszik, hogy megosszák egymással a bizonyos politikai kérdések terén már bevált módszereiket. A politikai ismeretátadási platformok a folyamatos tanulás színterei, amelyhez az Európát érintő regionális fejlesztéssel foglalkozó szervezetek kapnak hozzáférést.

A Pons Danubii EGTC projektpartnerként nyert pályázatot az Interreg Europe pályázati felhívásban. A SWARE (Sustainable Heritage Management of Waterway Regions – A Vízi Utak Régióinak Fenntartható Örökségmenedzsmentje) elnevezésű projekt vezető partnere a hágai Association Regio Water. A partnerség további tagjai ír, holland, lett, valamint olasz szervezetek.

A SWARE projekt időtartama: 2016. 04. 01. – 2020. 09. 30. (54 hónap)

A projektben részt vevő partnerek:

- Association Regio Water, Hollandia, Hága (vezető partner)
- Tipperary County Council, Írország
- Metropolitan City of Milan, Olaszország, Milánó
- Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation, Szlovákia
- Vidzeme Planning Region, Lettország
- Province of Zuid-Holland, Hollandia, Hága

A projekt teljes költségvetése 1 365 338 euró, támogatási intenzitása 85%-os. A projekt Pons Danubiira eső teljes költségvetése 153 732 euró, a Pons Danubiira vonatkozó támogatása 130 672,2 euró, a saját erő 23 059,8 euró.

A programban megfogalmazott fő cél, hogy az egyes partnerek által kiválasztott, kulturális örökség védelmére és a környezetvédelemre vonatkozó stratégiákat tovább fejlesszük, ugyanakkor javítsuk ezek gyakorlatba való átültetését annak érdekében, hogy az egyensúlyt teremtsen a természeti adottságok kiaknázása, valamint a természeti és épített környezet védelme között. A projekt első három évében a „soft” tevékenységek hangsúlyosak, az utolsó két évben pedig az elkészült akcióterv gyakorlatba való átültetése zajlik majd. Az első három év munkája három szakaszra különül, ezek: az elemzés, a tudás átadása és az akciótervezés. A Pons Danubii az elemzés szakaszának koordinálásáért felel.

SWARE (*Sustainable Heritage Management of Waterway Regions*) – Interreg Europe 2014-2020

The Interreg Europe interregional cooperation programme reaches even beyond EU member states, namely to Norway and Switzerland. It is co-financed by the European Regional Development Fund (ERDF) under the European Territorial Cooperation objective. The programme, which is approved for the period of 2014-2020, aims to improve regional development policy through the sharing of experience. One of its goals is to capitalize on regional knowledge and best practices at European level.

The programme provides co-financing for regional and local institutions in order to create networks and share their experience gained in different fields, and subsequently to elaborate efficient regional methods. The projects offer cooperation opportunities for three to five years for organisations from different countries. They allow them to share best practices with each other regarding certain policy issues. Policy knowledge transfer platforms are an opportunity for continuous learning. They can be joined by regional development organisations dealing with developments in Europe.

The Pons Danubii EGTC is a partner in the project supported by the Interreg Europe programme. The lead partner of the SWARE project (*Sustainable Heritage Management of Waterway Regions*) is the Association Regio Water in The Hague. There are further partners from Ireland, the Netherlands, Latvia and Italy.

Duration of the SWARE project: 1 April 2016 – 30 September 2020 (54 months)

Project partners:

- Association Regio Water, Netherlands, The Hague (lead partner)
- Tipperary County Council, Ireland
- Metropolitan City of Milan, Italy, Milano
- Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation, Slovakia
- Vidzeme Planning Region, Latvia
- Province of Zuid-Holland, Netherlands, The Hague

The total budget of the project is €1,365,338 with 85% aid intensity. The total budget of Pons Danubii in the project is €153,732. The institution will receive €130,672.20 as a grant and will invest €23,059.80 in the form of own contribution.

The main objective of the programme is to improve selected strategies for the protection of cultural heritage and the environment as well as to improve the implementation of these strategies in order to create a balance between the utilisation of natural resources and the protection of the natural and manmade environment. In the first three years of the project soft activities will prevail, and in the last two years the implementation of the elaborated action plans will take place. The first three years are divided into the following three phases: analysis, knowledge transfer and the drawing up of action plans. The task of Pons Danubii is the coordination of the analysis phase.





"A SWARE elnevezésű projekt a nemzetközi tudásátadáson keresztül lehetőséget nyújt korszerű módszerek elsajátításához, melyeket felhasználhatunk a Pons Danubii térség természeti és kulturális örökségeinek védelméhez kapcsolódó stratégiák kialakításához. A projekt segítségével jó gyakorlatokat gyűjtünk, amelyek mentén a térségben innovatív fejlesztések valósulhatnak meg."

Bara Zoltán, igazgató,
Pons Danubii EGTC

Bara Zoltán, igazgató
e-mail: office@ponsdanubii.eu,
tel.: +421353811327

Weboldal: www.interregeurope.eu/sware

Kövesd a SWARE híreket a weboldalunkon
és a közösségi oldalainkon!

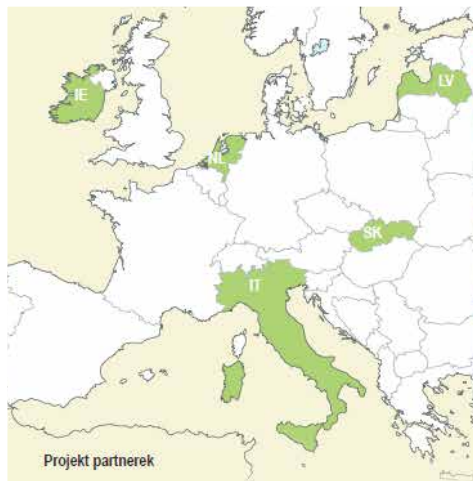


SWARE
Interreg Europe



European Union
European Regional
Development Fund

A VÍZI UTAK RÉGIÓINAK FENNTARTHATÓ ÖRÖKSÉGMENEDZSMENTJE



Projekt partnerek



Association Regio Water
(Vezető Partner, NL)



Tipperary County Council (IE)



Metropolitan City of Milan (IT)



Pons Danubii European Grouping
of Territorial Cooperation (SK)



Vidzeme Planning Region (LV)



Province of Zuid-Holland (NL)



Mi is a SWARE?

Egy olyan projekt az Interreg Europe 2014 - 2020 programban, amely a vízi utas régiókban erősíteni fogja a kapcsolatot a kulturális és a természeti örökségek védelme, valamint a fenntartható fejlődés között.

A vízi utas régiókat felkeresők egyre növekvő száma felhívja a figyelmet az örökségvédelem fontosságára.

A SWARE projekt legfőbb célja, hogy az egyes partnerek által kiválasztott, kulturális örökség védelmére és a környezetvédelemre vonatkozó stratégiákat, programokat továbbfejlessze, javítsa a gyakorlatba való átültetésüket annak érdekében, hogy egyensúlyt teremtsen a természeti adottságok kiaknázása és a természeti, valamint az épített környezet védelme között.

Mit fogunk csinálni?

A SWARE tevékenységei

- Helyzelemezés mindegyik partner régióban
- Jó gyakorlatok és ismeretek átvétele
- Akciótervek létrehozása a kapcsolódó stratégiák fejlesztése érdekében

Mit fogunk elérni?

A SWARE eredményei

- Jobb egyensúly a természeti adottságok kiaknázása és a természeti, valamint az épített környezet védelme között
- Eredményesebb és hatékonyabb, integrált regionális örökségvédelem
- A közösségi részvétel erősítése a kulturális örökségvédelem területén
- A lakosság elkötelezettségének növelése környezetének természeti és kulturális értékeinek védelme és népszerűsítése iránt

2016

2018

2020



"SWARE project helps to move towards a better balance between protection and sustainable use of natural resources and cultural heritage. As rapid economic development of inland waterway regions continue, the need to maintain that balance increases. We believe, that the key is in a combination of both economic development and heritage protection. Experiences from several, yet in many ways similar regions across Europe, helps to reach that ideal combination."

Manita Koop, Project Manager,
Association Regio Water



Project Manager Manita Koop
e-mail: dir@randstadwaterbaan.nl,
phone: +31158200200

Website: www.interregeurope.eu/sware

Follow SWARE news in our website
and social media accounts!

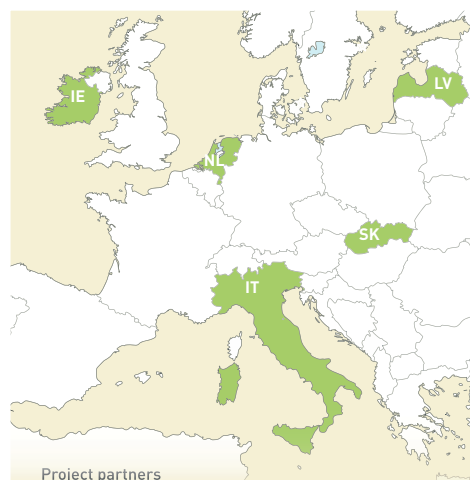


European Union
European Regional
Development Fund

SUSTAINABLE HERITAGE MANAGEMENT OF WATERWAY REGIONS



European Union
European Regional
Development Fund



Project partners



Association Regio Water
(Lead Partner, NL)



Tipperary County Council (IE)



Metropolitan City of Milan (IT)



Pons Danubii European Grouping
of Territorial Cooperation (SK)



Vidzeme Planning Region (LV)



Province of Zuid-Holland (NL)



What is SWARE?

A project in the Interreg Europe 2014-2020 programme, which improves synergy between culture and nature heritage protection and sustainable development in inland waterway regions.

The growing number of visitors to inland waterway regions causes tensions with heritage conservation.

The main objective of the SWARE project is to foster integrated management of natural and cultural heritage within inland waterway regions by improving the partner regions' related policy instruments in order to create a better balance between the protection and sustainable exploitation of the natural resources and the built heritage sites.

What will we do?

SWARE activities

- Analysis of situation in each partner region
- Good practice and knowledge transfer
- Development of Action plans to improve respective policy instruments

What will we achieve?

SWARE results

- Better balance between the protection and sustainable exploitation of the natural resources and the built heritage sites
- More effective, integrated regional heritage management
- Stimulated stakeholder commitment related to sustainable heritage valorisation
- Increased engagement of inhabitants towards protecting and promoting the environmental/cultural values of their localities

- Implementation and monitoring of Action plans

2016

2018

2020

INSIGHTS (Integrált Lassú, Zöld és Egészségközpontú Turizmus Stratégiák) – Interreg Duna Transznacionális Program

A Pons Danubii EGTC vezető partnerként pályázatot nyert az Interreg Duna Stratégia pályázati felhívásán. Az INSIGHTS – Integrált Lassú, Zöld és Egészségközpontú Turizmus Stratégiák elnevezésű projekt teljes költségvetése 2 161 654,30 euró, támogatási intenzitása 85%. A Pons Danubiira eső teljes költségvetése 527 822,50 euró, a Pons Danubiira vonatkozó támogatása 448 649,12 euró, saját erő 79 173,38 euró.

A projekt időtartama: 2017. 01. 01. – 2019. 06. 30 (30 hónap)

Projekt partnerek:

- University of Natural Resources and Life Sciences Vienna, Ausztria
- Institute for Tourism, Horvátország
- CEEweb for Biodiversity, Magyarország
- Development Centre of the Heart of Slovenia, Szlovénia
- Harghita County Council, Románia
- Zala County Government, Magyarország
- Local Action Group "Central Istria", Horvátország
- Regional Development Agency with Business Support Centre for Small and Medium-sized Enterprises, Bulgária
- Donautal-Aktiv e.V., Németország
- Regional Economic Development Agency for Sumadija and Pomoravlje, Szerbia
- Plovdiv District Administration, Bulgária
- Istrian Region-Administrative Department for Tourism, Horvátország
- Komárom-Esztergom County, Magyarország

A transznacionális projektek jellegzetessége, hogy az együttműködéseknek olyan kérdésekkel kell foglalkozniuk, amelyek esetében a közös munka hozzáadott értékkel bír ahhoz képest, mintha az adott ügyet a programban résztvevő országok partnerei külön-külön, nemzeti szinten kívánnák megoldani. A projektek leginkább tervezési, kutatási, szakmai együttműködési jellegűek, melyek indokolt esetben kisebb kivitelezési elemeket is magukba foglalhatnak. Ebből adódóan a programok támogatják, hogy a közös munka későbbi, már nem e programokból finanszírozott beruházásokat indukáljon. E cél elérése érdekében az együttműködéseknek minél inkább törekedniük kell a projekt-eredmények kézzelfoghatóságára, további területfejlesztési akciókat, konkrét beruházásokat előkészítő jellegére.

A projekt fő célja a régióban meglévő természeti és kulturális örökségekre épülő öko- és egészségturisztikai fejlesztése annak érdekében, hogy azok az idegenforgalom számára minél vonzóbbá váljanak.

A projekt céljai ezen belül:

- fenntartható, integrált turizmus menedzsment struktúrák kialakítása aktív stakeholder bevonással
- új, a turizmushoz kapcsolódó termékek és szolgáltatások kidolgozása
- lakosság ösztönzése az egészséges életmód és természetvédelem terén

INSiGHTS (Integrated Slow, Green and Healthy Tourism Strategies) – Interreg Danube Transnational Programme

Pons Danubii EGTC submitted a winning project as a lead partner in the framework of the call for proposals published in the frame of the Danube Transnational Programme. The total budget of the project is €2,161,654.30 with 85% aid intensity. The total budget of Pons Danubii in the project is €527,822.50. The institution will receive €448,649.12 as a grant and will invest €79,173.38 in the form of own contribution.

Duration of the project: 1 January 2017 – 30 June 2019 (30 months)

Project partners:

- University of Natural Resources and Life Sciences Vienna, Austria
- Institute for Tourism, Croatia
- CEEweb for Biodiversity, Hungary
- Development Centre of the Heart of Slovenia, Slovenia
- Harghita County Council, Romania
- Zala County Government, Hungary
- Local Action Group "Central Istria", Croatia
- Regional Development Agency with Business Support Centre for Small and Medium-sized Enterprises, Bulgaria
- Donautal-Aktiv e.V., Germany
- Regional Economic Development Agency for Sumadija and Pomoravlje, Serbia
- Plovdiv District Administration, Bulgaria
- Istrian Region-Administrative Department for Tourism, Croatia
- Komárom-Esztergom County, Hungary

The typical feature of transnational projects is that the cooperation needs to address issues in which joint work results in an added value, which would not be created if the participating partners tried to solve the same issues at home on national level. The projects mostly have a character of planning, research and professional cooperation, and in justified cases they may include minor implementation elements. As a result, the programmes encourage cooperation projects, which induce further investments that are no longer funded by these programmes. In order to achieve this goal, the cooperation projects need to strive for achieving project results that create a starting point for further land use activities and concrete investments.

The main goal of the project is to develop ecotourism and health tourism through building it on the natural and cultural heritage of the region. We want to make this heritage as attractive for tourists as possible.

The goals of the project within this are the:

- creation of sustainable integrated tourism management structures with active stakeholder involvement
- development of new products and services related to tourism
- encouraging of the residents to have a healthy lifestyle and to protect the nature.

A projekt során integrált és fenntartható regionális menedzsment-struktúrák alakulnak, egészség- és ökoturizmushoz kapcsolódó stratégiai dokumentumok készülnek, innovatív turisztikai eszközöket (telefonos applikációk, virtuális valóság pavilonok stb.) dolgozunk ki, az egészséges életmódot, fenntarthatóságot népszerűsítő programokat valósítunk meg. A partnerek között tudásátadó rendezvényekre, tematikus és adminisztratív találkozókra, illetve tanulmányutakra kerül sor.

A Pons Danubii az INSiGHTS projekt vezető partnere, az EGTC felelős a teljes projekt menedzsment feladatainak ellátásáért. Ez magában foglalja többek között a pályázat támogatási szerződésének megírását, a projektmenedzsment szervezet felállítását, a Pénzügyi és Projektmenedzsment Szabályzat elkészítését, a félévenkénti elszámolások és a „Jó gyakorlatok kézikönyvének” elkészítését is. Bár a kommunikációs feladatok ellátásáért a szlovén partner (DCHS) felelős, 2017 februárjában a Pons Danubii szervezte a DCHS-el közösen a projektindító értekezletet és a nyitó konferenciát. Emellett kézben tartjuk a projekt belső kommunikációját, többek között az intranet kialakítását, a belső kommunikációs kézikönyv kidolgozását. Mindezen túl a stakeholderekkel szorosan együttműködve a Pons Danubii felelős a projekt során kialakult elképzelések stratégiákká alakításáért. Mindez magában foglalja a „jó koncepciók és módszerek” kidolgozását az integrált, több stakeholderes - desztinációs menedzsment felállítására és a turizmus fejlesztése érdekében. Segítségképpen egy kézikönyvet is összeállítunk a projektpartnerek számára arról, miként kell felállítaniuk és működtetniük a regionális stakeholder csoportokat.

A programban a Pons Danubii felelős a transznacionális tanulás és tapasztalatcsere megvalósulásáért, amely magába foglalja majd a különféle – külső szakértők/előadók bevonásával történő – tudásátadó találkozók megszervezését, ahol a projektmenedzsment tagok mellett a regionális stakeholderek is részt vesznek. Ennek keretében 2017 júniusától 2018 júniusáig a projektpartnerek tanulmányutak során meglátogatják egymást, hogy közvetlenül megismerjék a másik partner „jó gyakorlatait”. Minden résztvevő – így a Pons Danubii is – fogadja majd a többi projektpartner, hogy bemutassa saját térségét.

A harmadik szakaszban készül majd el a partnerek akcióterve, amely az általuk kiválasztott program (a Pons Danubiinál a HU-SK) fejlesztésére vonatkozik. A stakeholderek ebben a szakaszban is folyamatosan véleményeznek, ajánlásokat fogalmaznak meg. Az elkészült akcióterveket a partnerek a kapcsolódó nyilvános „terjesztési eseményeken” prezentálják az EU döntéshozóknak. Ezután figyelemmel kísérik az elkészült akciótervek gyakorlatba történő átültetését, a Pons Danubii esetében a megfogalmazott ajánlások beépülését a HU-SK programba. Emellett a Pons Danubii két alkalommal témaszakértői, valamint vezetői találkozót szervez, és vendégül látja a partnereket, illetve ellátja a kötelező nyilvánosság biztosításához kapcsolódó feladatokat, valamint rendszeres találkozókot szervez a regionális stakeholdereknek, és folyamatos kapcsolatot tart fenn a projektpartnerekkel.

INSiGHTS

**Integrált lassú, zöld és
egészségközpontú turizmus stratégiák**



Interreg



**Danube Transnational Programme
INSiGHTS**



1.1.2017
30.6.2019



1.837.406,12
ERDF



124.538,81
IPA



A projekt az Európai Unió támogatásával (ERFA, IPA) valósul meg

During the project integrated and sustainable regional management structures and strategic documents related to health and ecotourism will be developed. Furthermore, innovative tourism tools (phone applications, virtual reality pavilions, etc.) will be designed and developed, and we will implement programmes promoting healthy lifestyle and sustainability. The partners will attend knowledge transfer events, thematic and administrative meetings and study trips.

Pons Danubii is the lead partner of the INSiGHTS project. The grouping is responsible for managing the entire project. This involves, among others, the elaboration of the grant contract, setting up of the project management organisation, elaboration of the Financial and Project Management Regulations, preparation of accounts every six months and the elaboration of the „Good Practice Handbook”. Though it is the Slovenian partner (DCHS) that is in charge of communication tasks, in February 2017 Pons Danubii in cooperation with DCHS organised a project launching and opening conference. In addition to this, we also manage internal communication in the frame of the project, including the development of the Intranet, and the development of the internal communication manual. Beyond that, in close cooperation with the stakeholders, Pons Danubii is also in charge of turning the ideas shaped in the course of the project into strategies. This involves the development of „good concepts and methods” that will be used to develop integrated, multi-stakeholder destination management strategies aimed at tourism development. We will also elaborate a handbook for project partners on how to set up and operate regional stakeholder groups.

In the programme, Pons Danubii is in charge of maintaining transnational learning and sharing of experience, which will involve the organisation of knowledge transfer meetings with the participation of external experts/lecturers. In addition to those involved in the project, the events will also be attended by regional stakeholders. From June 2017 to June 2018 project partners will visit each other in the form of study visits in order to get to know about the „good practices” of other partners. Each participant, including Pons Danubii, will invite their project partners to present their own area.

In the third phase the partners will elaborate their own action plan, which will outline the development plans of the programme area they have already chosen (in the case of Pons Danubii it is the Hungary-Slovakia programme). Stakeholders will constantly make comments and recommendations at this stage as well. The completed action plans will be presented to EU decision makers at publicising events. This will be followed by the monitoring of the implementation of the completed action plans. In the case of Pons Danubii it will be the incorporation of recommendations into the Hungary-Slovakia programme. In addition to this, Pons Danubii will organise two expert meetings and management meetings. The grouping will also invite all partners for a study visit and is in charge of publicity tasks. It also organises regular meetings with regional stakeholders and is in contact with all project partners.



www.interreg-danube.eu/insights

1.1.2017
30.6.2019

1.837.406,12
ERDF

124.538,81
IPA

INSiGHTS - Integrated Slow, Green and Healthy Tourism Strategies

 **Interreg** 
Danube Transnational Programme
INSiGHTS

PROJECT PARTNERS:

Lead partner:
Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation (Slovakia)

ERDF co-funded partners:
University of Natural Resources and Life Sciences, Vienna (Austria)
Institute for Tourism (Croatia)
CEWeb for Biodiversity (Hungary)
Development Centre of the Heart of Slovenia (Slovenia)
Harghita County Council (Romania)
Zala County Government (Hungary)
Local Action Group "Central Istria" (Croatia)
Regional Development Agency with Business Support Centre for Small and Medium-sized Enterprises (Bulgaria)
Donaustal Aktiv e.V. (Germany)

IPA co-funded partner:
Regional Economic Development Agency for Sumadija and Pomoravlje (Serbia)

Additional strategic partners:
Plovdiv District Administration (Bulgaria)
Istrian Region - Administrative Department for Tourism (Croatia)
Komárom-Esztergom County (Hungary)

Project co-funded by the European Union funds (ERDF, IPA)

A stream of cooperation

PROJEKT PARTNEREK:

Vezető partner:

Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation (Slovakia)

ERFA társfinanszírozott partnerek:

University of Natural Resources and Life

Sciences, Vienna (Austria)

Institute for Tourism (Croatia)

CEEweb for Biodiversity (Hungary)

Development Centre of the Heart of Slovenia (Slovenia)

Harghita County Council (Romania)

Zala County Government (Hungary)

Local Action Group "Central Istria" (Croatia)

Regional Development Agency with Business Support Centre for Small and Medium-sized Enterprises (Bulgaria)

Donautal-Aktiv e.V. (Germany)

IPA társfinanszírozott partnerek:

Regional Economic Development Agency for Šumadija and Pomoravlje (Serbia)

Társult stratégia partnerek:

Plovdiv District Administration (Bulgaria)

Istrian Region – Administrative Department for Tourism (Croatia)

Komárom-Esztergom County (Hungary)

www.interreg-danube.eu/insights

Kövesse az INSIGHTS projektet:



fb.me/InsightsDanube



twitter.com/INSIGHTS_Danube

Környezetbarát és egészségközpontú turizmus?

A jövő útja!

Hogyan tegyük vonzóbbá a régiókat környezetbarát és egészséges módon?

Az INSIGHTS projekt erre a kérdésre keresi a választ olyan turizmus stratégiák kidolgozásával, melyek a régiókat a turisták számára vonzóbbá teszik, egyben megővjék a természeti és kulturális erőforrásokat. Az INSIGHTS projektben résztvevő régiók mind kimagasló természeti és kulturális adottságokkal rendelkeznek. Ezenfelül nagyszerű lehetőség rejlik számukra a lassú, zöld és egészségközpontú turizmusban, mely egy gyorsan fejlődő rekreációs trend.

Mi a lassú turizmus?

Egy egészen új koncepció. A következőket jelenti:

- az emberek lassabb tempóban és környezettudatosabb módon utaznak az utcék felé;
- a helyi történelmet, kultúrát és embereket pihentető módon ismerik meg;
- a kulturális és természeti örökséget aktívabb és elmélyültebb módon fedezik fel
- és támogatják a helyi kultúrát és környezetet.

Miért a lassú turizmusé a jövő?

Nem veszélyezteti a kulturális örökség megővését, a turizmus környezetbarát formája és a globális turizmus leggyorsabban növekvő szegmense.



Miért van az INSIGHTS-hoz hasonló projektekre szükség?

A Duna régió fenntartható turisztikai fejlesztéseinek effektív koordinálása érdekében.

Melyek a projekt hosszútávú eredményei?

Nyolc integrált fenntartható turizmus stratégia fejlesztése, melyeket a partner régiók készítenek el és az egész Duna régió területén alkalmazhatóak lesznek.

Melyek a projekt rövidtávú eredményei?

- Intelligens kártyarendszer
- Turisztikai csomagok
- Útvonaltervező okostelefon-alkalmazás
- Öko-neveléssel kapcsolatos új turisztikai szolgáltatások, melyek környezetbarát és egészséges életmódra ösztönöznek
- Lassú turisztikai hálózat rekreációs programok kínálatával
- Ökoturisztikai modell a városi területekre

PROJECT PARTNERS:**Lead partner:**

Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation (Slovakia)

ERDF co-funded partners:

University of Natural Resources and Life

Sciences, Vienna (Austria)

Institute for Tourism (Croatia)

CEEweb for Biodiversity (Hungary)

Development Centre of the Heart of Slovenia (Slovenia)

Harghita County Council (Romania)

Zala County Government (Hungary)

Local Action Group "Central Istria" (Croatia)

Regional Development Agency with Business Support Centre for

Small and Medium-sized Enterprises (Bulgaria)

Donautal-Aktiv e.V. (Germany)

IPA co-funded partner:

Regional Economic Development Agency for Šumadija and

Pomoravlje (Serbia)

Associated strategic partners:

Plovdiv District Administration (Bulgaria)

Istrian Region – Administrative Department for Tourism (Croatia)

Komárom-Esztergom County (Hungary)

www.interreg-danube.eu/insights

Follow INSIGHTS on:

fb.me/InsightsDanube



twitter.com/INSiGHTS_Danube

Tourism in a green and healthy way?

It is the only way!

How can we make regions more attractive to tourists in a green and healthy way?

The project INSIGHTS is about finding solutions for this question by developing tourism strategies, which not only make a region more attractive to tourists, but also protect its natural and cultural resources. Regions in INSIGHTS all have outstanding natural and cultural resources, and at the same time they have a great potential related to the fast-growing recreational trend of slow, green and healthy tourism.

What is slow tourism?

It is a relatively new concept. It means:

- that people are travelling to destinations more slowly and in an environmentally more responsible manner;
- they are exploring the local history, culture and people at a relaxing pace;
- they experience cultural and natural heritage in a more involving and active way
- and they are supporting the environment and local culture.

Why slow tourism?

It does not endanger the preservation of cultural heritage, it is an eco-conscious form of tourism and it is the fastest growing segment of the global tourism industry.



Why do we need projects like INSIGHTS?

To achieve a more effective coordination of sustainable tourism development in the Danube region.

What are the main outcomes of the project?

The development of eight integrated sustainable tourism strategies that will be developed by the partner regions and will be adaptable all across the Danube-region.

What are the outputs of the project?

- Smart card system
- Tourism packages
- Trail guide applications
- Eco-education related new tourism services encouraging environmentally-friendly and healthy living
- Slow tourism network offering recreational programmes
- Eco-tourism model for urban areas

A PONS DANUBII BENYÚJTOTT, MÉG EL NEM BÍRÁLT PÁLYÁZATAI

2016 augusztusában megjelentek az első pályázati felhívások az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program keretében. A Pons Danubii EGTC 2016 novemberében négy pályázatot nyújtott be a kiírásokra. 2017 első felében született döntés a projektek támogathatóságáról.

KOMBI – Határon átnyúló integrált kerékpáros kölcsönző rendszer

A Pályázat kiírója az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program, a projekt teljes költségvetése 999 308 euró, támogatási intenzitása 95%. A projekt Pons Danubiira eső teljes költségvetése 521 519 euró, a Pons Danubiira eső támogatása 495 443 euró, a saját erő 26 076 euró.

A projekt időtartama: 2017. 09. 01. – 2019. 08. 31. (24 hónap)

A projektben szereplő partnerek:

- Pons Danubii EGTC (vezető partner)
- Tata Város Önkormányzata
- Naszvad Község Önkormányzata

A projekt során egy határon átnyúló, közösségi kerékpárkölcsönző rendszer épülhet ki, melynek köszönhetően kilenc településen (Szlovákiában öt, Magyarországon négy), tizenhárom helyen lehet majd kerékpárt kölcsönözni: Észak-Komáromban kettő, Komáromban kettő, Tatán kettő, Érsekújváron kettő, Ógyallán egy, Gútán egy, Kisbéren egy, Oroszlányban egy és Naszvadon is egy helyszínen. Minden kölcsönző ponton 16-16 dokkoló állomás áll majd rendelkezésre. A projekt során 80 darab hagyományos és 35 db elektromos kerékpárt vásárolunk.

A Pons Danubii EGTC feladatai közé tartozik a teljes kerékpáros rendszer kiépítése, a szükséges eszközök beszerzése, a projektmenedzsment feladatok ellátása, az új kerékpáros kölcsönző rendszer integrálása a helyi közlekedési rendszerekbe (értékesítési pontok kialakítása, promóciós anyagok készítése, olyan térképek kiadása, amelyek a buszmenetrendek mellett jelzik a kerékpárkölcsönző pontokat is, bemutató videó készítése stb.), valamint tudatos kerékpáros közlekedésről szóló tréningek szervezése tanároknak és diákoknak.

NOT YET ASSESSED PROPOSALS SUBMITTED BY PONS DANUBII

In August 2016 the first calls for proposals were published in the frame of the Interreg V-A Slovakia-Hungary Cooperation Programme. Pons Danubii EGTC submitted four proposals in November 2016, which will be assessed in 2017.

KOMBI - Cross-border integrated bicycle rental system

The call for proposals was published in the frame of the Interreg V-A Slovakia-Hungary Cooperation Programme. The total budget of the project is €999,308 with 95% aid intensity. The total budget of Pons Danubii in the project is €521,519. The grouping receives €495,443 as a grant and invests €26,076 in the form of own contribution.

Duration of the project: 1 September 2017 – 31 August 2019 (24 months)

Project partners:

- Pons Danubii EGTC (lead partner)
- municipality of Tata
- municipality of the settlement Nesvady

During the project, a cross-border community bicycle rental system can be built, thanks to which bicycles can be rented in nine (in five Slovakian and in four Hungarian) settlements at thirteen locations. There will be two bicycle rental points in Komárno, two in Komárom, two in Nové Zámky, one in Hurbanovo, one in Kolárovo, one in Kisbér, one in Oroszlány and one in Nesvady. There will be 16 docking stations at each point. 80 standard bicycles and 35 electric bicycles will be purchased in the framework of the project.

Pons Danubii EGTC will be in charge of the construction of the whole bicycle rental system, purchasing of the necessary equipment, implementation of project management tasks and in charge of integrating the new bicycle rental system into local transport systems (establishment of sales points, designing of promotional materials, publication of maps that indicate bicycle rental points along with bus schedules, promotional short films etc.). It will also organise trainings on conscious cycling for teachers and students.

PD GREENWAY – Határon átnyúló zöldutas fejlesztések a Pons Danubii régióban

A pályázat kiírója az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program, a projekt teljes költségvetése 2 998 862 euró, támogatási intenzitása 95%, a Pons Danubiira eső teljes költségvetése 131 826 euró, a projekt Pons Danubiira eső támogatása 125 235 euró, a saját erő 6 591 euró.

A projekt időtartama: 2017. 09. 01 – 2019. 08. 31 (24 hónap)

A projektben részt vevő partnerek:

- Tata Város Önkormányzata (vezető partner)
- Komárom Város Önkormányzata
- Kisbér Város Önkormányzata
- Naszvad Község Önkormányzata
- Szőgyén Község Önkormányzata
- Pons Danubii EGTC

A PD-GREENWAY a komáromi határon átnyúló régió vonzerejének növelését célozza meg a EuroVelo 6 részét képező Duna menti kerékpárúthoz kapcsolódó infrastrukturális és innovatív szolgáltatásfejlesztések révén.

Közvetlen céljai:

- a határon átnyúló ökoturisztikai infrastruktúra fejlesztése a következőkkel: a Duna menti kerékpárúthoz kapcsolódó kerékpárutak építése, rekonstrukciója és forgalomtechnikai kijelölése, illetve egy autókemping felújítása
- a Duna menti kerékpárút új, északi és déli csatlakozó ágainak műszaki tervezése, mely megalapozza a kerékpárút-hálózat jövőbeli fejlesztését
- a természeti és kulturális örökségek hatékonyabb felhasználását támogató szolgáltatásfejlesztés ICT megoldásokkal és egy határon átnyúló, közös pilot rendezvény

A projektben az újonnan épített és felújított zöld utak hossza 3,01 km, további 3,68 km-en újabb kerékpárutat jelölnek ki. Az autókemping fejlesztési területe 4876 m². Emellett kerékpárosokat segítő szolgáltatások jönnek létre. A Pons Danubii feladatai közé tartozik a napi projektmenedzsment és a kötelező nyilvánosság ellátása mellett a kapcsolódó kerékpáros szolgáltatások megvalósítása, melynek során hét digitális információs terminált helyezünk ki hét településen (Észak-Komárom, Komárom, Ógyalla, Gúta, Tata, Oroszlány, Kisbér). Emellett kerékpárosokat segítő applikáció, valamint adatbázis is készül. Terveink szerint rövid promóciós filmet is forgatunk a térség kerékpárútjairól.

PD GREENWAY – Cross-border greenway developments in the Pons Danubii region

The call for proposals was published in the frame of the Interreg V-A Slovakia-Hungary Cooperation Programme. The total budget of the project is €2,998,862 with 95% aid intensity. The total budget of Pons Danubii in the project is €131,826. The grouping receives €125,235 as a grant and invests €6,591 in the form of own contribution.

Duration of the project: 1 September 2017 – 31 August 2019 (24 months)

Project partners:

- municipality of Tata (lead partner)
- municipality of Komárom
- municipality of Kisbér
- municipality of the settlement Nesvady
- municipality of the settlement Svodín
- Pons Danubii EGTC

PD-GREENWAY aims to increase the attractiveness of the Komárom-Komárno cross-border region through the further development of services and infrastructure that are related to the Danube Bike Trail, which is connected to the Atlantic-Black Sea EuroVelo 6 bicycle route.

Direct aims of the project:

- development of cross-border ecotourism infrastructure, namely the construction and reconstruction of bicycle paths connected to the Danube Bike Trail and the placement of road and traffic signs as well as the reconstruction of a campsite,
- technical design of the new, northern and southern junctions of the Danube Bike Trail, which will lay the foundations for the future development of the bicycle path network,
- service development to support the more efficient utilisation of natural and cultural heritage through the development of ICT tools and through the organisation of a pilot event.

The project involves the construction of newly built and renovated green roads (3.01km long) and the designation of new bicycle paths (3.68km long). The development area of the car campsite is 4,876 square metres. Further services for cyclists will also be developed. Pons Danubii is in charge of the daily project management tasks and caters for the mandatory publicity as well as for the implementation of the services for cyclists. In the frame of the latter one seven digital information terminals will be installed in seven settlements (Komárno, Komárom, Hurbanovo, Kolárovo, Tata, Oroszlány and Kisbér). A new application for cyclists will also be developed along with a service database. We are also planning to produce a short film to promote the bicycle paths situated in our region.

CULTPLAY – Interaktív tematikus parkok létrehozása, a kulturális örökségek innovatív használata

A pályázat kiírója az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program, a projekt teljes költségvetése 2 901 114 euró, támogatási intenzitása 95%. A projekt Pons Danubiira eső teljes költségvetése 372 109 euró, a Pons Danubiira eső támogatása 353 504 euró, a saját erő 18 605 euró.

A projekt időtartama: 2017. 09. 01 – 2019. 08. 31 (24 hónap)

A projektben részt vevő partnerek:

- Érsekújvár Város Önkormányzata (vezető partner)
- Pons Danubii EGTC
- Kisbér Város Önkormányzata
- Komárom Város Önkormányzata
- Oroszlány Város Önkormányzata
- Tata Város Önkormányzata
- Ógyalla Város Önkormányzata
- Gúta Város Önkormányzata
- Vágsellye Város Önkormányzata
- Szőgyén Község Önkormányzata

A CULTPLAY projekt stratégiai célja, hogy életkoruktól függetlenül bevonja a helyi lakosokat és a turistákat a már meglévő kulturális örökségek újszerű felhasználásába, nem csupán azok látogatása és passzív megfigyelése útján, hanem aktívan bekapcsolódva, az aktuális tematikus parkot hasznosítva. CULTPLAY park kilenc városban fog épülni: Szlovákiában Érsekújvár, Észak-Komárom, Ógyalla, Gúta, Vágsellye, Magyarországon Komárom, Tata, Oroszlány, és Kisbér településeken annak érdekében, hogy a Duna mindkét oldalán bemutassák a kulturális örökséget. A CULTPLAY parkokat minden településen úgy alakítják ki, hogy a partnerségben szereplő másik település valamely jelentős épített örökségét – vár, erőd, vízimalom, bánya – állítja a középpontba. A szlovák oldal kulturális örökségeit (Komárom: erőd, Gúta: vízimalom, Vágsellye: Pázmány-kastély) a magyar partnerek, addig a magyar oldal kulturális örökségeit (Tata: vár, Komárom: erőd, Oroszlány: szénbányák) a szlovák partnerek fogják bemutatni.

A CULTPLAY helyszínek olyan tematikus parkok, melyeket a gyerekek játszótérként használhatnak, de tartalmaznak kiterjesztett valóság fejlesztést is, amely három nyelven (magyar, szlovák, angol) lesz elérhető. Minden park ajánlja majd a többi helyszínt is, csalogatja a látogatókat a Duna egyik oldaláról a másikra. A CULTPLAY egy közös, integrált, határon átnyúló marketinggel, közös reklámanyagokkal, határon átnyúló direkt marketing kampánnyal és integrált tematikus tartalomfejlesztéssel valósul meg. Emellett a stakeholdereknek szakmai workshopokat szervezünk, és terveink szerint számos határon átnyúló rendezvényre is sor kerül majd (kulturális rendezvények kilenc településen, ügyességi vetélkedők gyerekeknek szintén kilenc településen).

A Pons Danubii EGTC a kötelező nyilvánosság biztosítása és a projektmenedzsment feladatok ellátása mellett Észak-Komáromban kialakítja a tematikus parkot (gondoskodik a közbeszerzés lebonyolításáról, kiválasztja a kivitelezőt, felügyeli a kialakítást). Továbbá elkészíti a kiterjesztett valósághoz szükséges applikációt és tartalmakat, elvégzi a CULTPLAY marketingfeladatait (média kampány, szóróanyagok és népszerűsítő kisfilm készítése, weboldal), tematikus workshopot, témához kapcsolódó kulturális nyilvános rendezvényt, valamint gyerekeknek szóló vetélkedőt is szervez.

CULTPLAY - Creating interactive thematic parks, innovative utilisation of cultural heritage

The call for proposals was published in the frame of the Interreg V-A Slovakia-Hungary Co-operation Programme. The total budget of the project is €2,901,114 with 95% aid intensity. The total budget of Pons Danubii in the project is €372,109. The grouping receives €353,504 as a grant and invests €18,605 in the form of own contribution.

Duration of the project: 1 September 2017 – 31 August 2019 (24 months)

Project partners:

- municipality of Nové Zámky (lead partner)
- Pons Danubii EGTC
- municipality of Kisbér
- municipality of Komárom
- municipality of Oroszlány
- municipality of Tata
- municipality of Hurbanovo
- municipality of Kolárovo
- municipality of Šaľa
- municipality of Svodín

The strategic goal of the CULTPLAY project is to involve locals and tourists in the innovative utilisation of the existing cultural heritage regardless of their age. Visitors of the parks will not only visit the parks and passively observe, but will also get actively engaged. CULTPLAY parks will be built in nine settlements: In Slovakia in Nové Zámky, Komárno, Hurbanovo, Kolárovo and Šaľa, and in Hungary in Komárom, Tata, Oroszlány and Kisbér. This way, the cultural heritage will be presented on both sides of the border. CULTPLAY parks will be built in each settlement to present an important man-made historical site (a fortification, a castle, a water mill or a mine) situated in another settlement participating in the project. Slovak historical sites (Komárno: system of fortifications, Kolárovo: water mill, Šaľa: Pázmány Castle) will be presented in Hungary, and Hungarian sites (Tata: castle, Komárom: fort, Oroszlány: coal mines) will be presented in Slovakia.

The CULTPLAY sites will be thematic parks that can be used by children as a playground, but they will also include extended reality developments available in three languages (Hungarian, Slovak and English). All parks will also be promoted in each park in order to motivate people to visit settlements on the other side of the Danube, too. CULTPLAY will be implemented through joint and integrated cross-border marketing, through the design of joint advertising materials, through a cross-border direct marketing campaign and through integrated thematic content development. In addition to these, we will organise workshops for stakeholders, and we are planning to organise a number of cross-border events (cultural events in nine settlements and skill quizzes for children also in nine settlements).

In addition to being in charge of mandatory publicity and project management tasks, Pons Danubii EGTC will also develop the thematic park in Komárno (managing public procurement, selecting the contractor and supervising the design and building process). The grouping will also manage the elaboration of contents needed for the extended reality application. Its task will also be the development of the application itself. We will also perform the marketing tasks (media campaign, fliers and promotional short films and a website), and organise thematic workshops, related cultural events and children's competitions.

CIDEF – Transznacionális és interregionális intézményi együttműködés erősítése a civil védelmi feladatok mentén a szlovák–magyar határ menti régióban

A pályázat kiírója az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program, a projekt teljes költségvetése 488 316 euró, a projekt Pons Danubiira eső teljes költségvetése 97 814 euró, a Pons Danubiira eső támogatása 92 923 euró, a saját erő 4 891 euró.

A projekt időtartama: 2017. 05. 01 – 2019. 04. 30 (24 hónap)

A projektben részt vevő partnerek:

- Budapest Főváros Önkormányzata (vezető partner)
- Komárom-Esztergom Megyei Kormányhivatal
- Pons Danubii EGTC

A projekt átfogó célja, hogy a civil védelmi feladatok koordinációjában eddig példa nélküli, hosszú távú, határon átnyúló együttműködés alakuljon ki mindkét ország érintett intézményhálózata között. Ezentúl a projektben feltárjuk azokat a csatornákat, melyeken keresztül a lakosság a lehető leggyorsabban elérhető, és szükség esetén aktivizálható.

A projekt eredményeként hosszú távú együttműködést alakítunk ki felső vezetői szinteken a civil védelmi igazgatás terén a szlovák és a magyar intézmények között. Fejlesztjük az intézmények humán és infrastrukturális kapacitásait, továbbá a tartós tudástranszfer érdekében állományi és önkéntes trénereket képezünk, és lakossági szemléletformáló eseményeket is szervezünk. A projekt azért egyedülálló, mert a civil védelmi igazgatás terén korábban még nem indult együttműködés a szlovák–magyar határ menti régiókban. A megvalósítás során oktatóanyagokat készítünk, valamint a jó gyakorlatokról tanulmányokat írunk, szakmai workshopokat, képzéseket, tréningeket tartunk, továbbá gyerekeknek szóló kurzusokat és versenyeket szervezünk. Ezenkívül kérdőíves felmérést és mobil applikációt is készítünk, valamint átfogó népszerűsítő rendezvényeket szervezünk.

A Pons Danubii feladatai a kötelező nyilvánosság és projektmenedzsment feladatok mellett:

- országelemzés készítése és a civil védelemhez kapcsolódó jó gyakorlatok összegyűjtése
- kérdőíves felmérés készítése
- tematikus rendezvények szervezése
- tematikus rendezvények szervezése gyerekeknek (verseny, képzés)
- tréningek, képzések szervezése

CIDEF – Strengthening transnational and interregional institutional cooperation in civil defence tasks in the Slovak-Hungarian border region

The call for proposals was published in the frame of the Interreg V-A Slovakia-Hungary Cooperation Programme. The total budget of the project is €488,316. The total budget of Pons Danubii in the project is €97,814. The grouping receives €92,923 as a grant and invests €4,891 in the form of own contribution.

Duration of the project: 1 May 2017 – 30 April 2019 (24 months)

Project partners:

- municipality of Budapest (lead partner)
- Komárom-Esztergom County Government Office
- Pons Danubii EGTC

The overall aim of the project is to establish unprecedented, long-term cross-border cooperation between the civil-defence networks of the two countries. We will also explore channels through which the population can be reached as quickly as possible and be activated if necessary.

In the frame of the project we will establish long-term cooperation at senior management levels in civil defence management between Slovak and Hungarian institutions. We will develop the HR and infrastructural capacities of the institutions, and in order to enhance long-term knowledge transfer we will train volunteer and regular trainers. Events to raise public awareness will also be organised. The project is unique because so far there has not been any cooperation in the field of civil defence in the Slovak-Hungarian border regions. During the implementation phase we will prepare educational materials, elaborate studies on good practices, organise workshops and trainings, and we will also organise workshops and competitions for children. We will also design a questionnaire survey, develop a mobile phone application and organise comprehensive promotional events.

In addition to the mandatory publicity and project management tasks Pons Danubii will perform the following tasks:

- elaboration of a country profile and analysis and the collection of good practices related to civil defence
- designing of a questionnaire survey
- organisation of thematic events
- organisation of thematic events for children (competitions, training workshops)
- organisation of trainings and workshops





pons danubii

Szövetség a Duna két partján

- Ógyalla (Hurbanovo)
- Gúta (Kolárovo)
- Észak-Komárom (Komárno)

Komárom •

Tata •

Kisbér •

Oroszlány •

Hungary

A grouping with members from both sides of the Danube

Elérhetőségeink:

Facebook: Pons Danubii EGTC

Weboldal: <http://www.ponsdanubii.eu/>

Bara Zoltán – director@ponsdanubii.eu

Bogár Valéria – office@ponsdanubii.eu

Békési Orsolya – info@ponsdanubii.eu

Dolník-Domány Zsófia – projekt@ponsdanubii.eu

Tóth Emőke – komunikacia@ponsdanubii.eu

Cím: Klapka tér 1, 945 01 Komárom,

P.O.Box 106, Szlovákia

Iroda: Ferencesek utcája 22, 945 01 Komárom, Szlovákia

Tel: +421 35 3811327

Contacts:

Facebook: Pons Danubii EGTC

Website: <http://www.ponsdanubii.eu/>

Zoltán Bara – director@ponsdanubii.eu

Valéria Bogár – office@ponsdanubii.eu

Orsolya Békési – info@ponsdanubii.eu

Zsófia Dolník-Domány – projekt@ponsdanubii.eu

Emőke Tóth – komunikacia@ponsdanubii.eu

Address: Námetie generála Klapku 1,
945 01 Komárno, P.O.Box 106, Slovakia

Office: Františkánov 22, 945 01 Komárno, Slovakia

Phone: +421 35 3811327